

KaunisGrani

No Nr 13/6.11.-19.11.2012

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

Bruno Byrån 2012

Grani goes CHRISTMAS!

Torstaina 15.11.2012 kello 10-20

Kauniaisten putiikkeissa alkaa joulun. Tee joululahjaostoksia ja osallistu lipaskeräykseen ja osallistu Lastenkoti Tirlittanin hyväksi. Tule tarkistamaan kauppiaiden tonttumaiset tarjoukset!

- Luomukauppa Inari Shop
- Lankakauppa kimmelvilla • Lähellä Deli •
- Aila Airo Kauneuspalvelut • Lanterna Lahja& Sisustus Oy
- Pannacotta Home&Kitchen • FysioSporttis Grani •
- Sportti Thurman • RVB Kauniainen • Kauniaisten Kello ja Kulta - Grankulla Ur och Guld • Kauniaisten Apteekki Grankulla Apotek • Ihana Kukkanen • Hali Harmony Living • Remax •
- Kauneushoitola Paulette • Lafkan • Kauneuskeskus Fenix •
- Kauniaisten Taidekäsityöläiset • LadyLine •
- KuvaTapio • Tiimari

Tervetuloa! Välkommen!



HEIKKI KURKELA

Kauniaisten laulujoutsenet s. 3
Gallträskis sångsvanar s. 3

Talousarvio vuodelle 2013

■ Valtuusto saa 12.11. käsiteltäväkseen kaupungin talousarvion vuodelle 2013. Talousarvio rakentuu 16,5 % tuloveroprosentille kuten aikaisempinakin vuosina. Kaupungin talousarvio jää alijäämäiseksi noin 0,7 miljoonaa euroa.

SIVU 4

Stadsbudgeten för år 2013

■ Fullmäktige behandlar 12.11 förslaget till nästa års budget för Grankulla. Budgeten bygger liksom tidigare år på en inkomstskattesats på 16,5 %. Budgetförslaget visar ett underskott på ca 0,7 miljoner euro.

SID 4

Anderssonin kolumnijtky

■ Ei tullut valtakunnallista jyttyä Soinin porukalle, ei. Mutta onneksi maisterijätjän korviin kantautui vaali-iltana lohduttavaa tietoa: perussuomalainen ehdokas oli onnistunut raivaamaan tiensä Kauniaisten kaupunginvaltuustoon, aloittaa toimittaja Jan Andersson kolumninsa.

SIVU 5

Jan Andersson skriver om valet

■ Läs journalist-Anderssons kolumn, på finska, om hur nyckelpigspartiet bör ta fram arbetsoverallerna och göra sig redo för ett smutsigt jobb. Och så var det något om fullmäktigeordföranden Finn Bergs blossande kinder.

SID 5

Lue myös Kauniaisten uudesta sijainnista kartalla sivulla 4.

Läs också om varför Grankulla blir 24,7 cm högre på sid 4.

KAUNIAISTEN KAUPALLINEN JOULUNAVAUS KAIKENLAISINE TARJOUKSINEEN ON TÄMÄN VIIKON TORSTAINA.

Kaupungin ja 20-vuotisjuhliain viettävän yrittäjäyhdistyksen perinteinen joulunavaus kaupungintalolla järjestetään kuun lopulla, 29.11.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 4 JA 11

GRANKULLAS KOMMERSIELLA JULÖPPNING MED ALLEHANDA ERBJUDANDEN INFALLER DENNA VECKAS TORSDAG.

Stadens och 20-årsjubilerande företagarföreningens traditionella julöppning i stadshuset infaller i slutet av månaden, 29.11.

LÄS MERA PÅ SID 4 OCH 11

■ **KÄSI YLÖS, ALAS...** Kaupungin ulkoiluystävillä on vähintään yhtä hauskaa kuin Aarre Verholla ja muilla senioreilla! Grani Lähiavun Pirkko Perttula sanoo, että nyt on koulutettu jo sen verran ulkoiluystäviä, että seniorit voivat ottaa yhteyttä heti jos kaipaavat seuraa kauppareissulle, konserttiin tai vaikkapa kävelylle.

LUE LISÄÄ SIVULTA 9

■ **HANDEN UPP, HANDEN NER.** Promenadvännerna hade minst lika skoj som Aarre Verho och de andra seniorerna på utedagen nyligen. Pirkko Perttula vid Grani Närhjälp säger att det nu finns så många promenadvänner att fler seniorer som önskar sällskap på butiksfärden, konsert- eller teaterkvällen eller en kort promenad kan ta kontakt.

LÄS MERA PÅ SID 9

NINA WINQUIST



NINA WINQUIST

Sabina Nerdrumin terveiset uudelle valtuustolle:
Haluan, että lapsemme saavat syödä terveellistä lähiruokaa ja että he saavat hyvää terveydenhoitoa.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 6-7

Sabina Nerdrum valde en barnvänlig kandidat som satsar på småskalighet och ren mat: "Jag tror inte på industrikök och jättedagisar." Nicole (7) gillar hur fint skolans salladsbord är organiserat.

LÄS MERA PÅ SID 6-7

2013 ja eteenpäin

Kuntavaalit ovat lähtökohtaisesti paikalliset vaalit, mutta niillä on tietenkin aina myös selvä kytkentä valtakunnalliseen politiikkaan. Tämän vuoden kuntavaalien teemat olivat kuitenkin aivan poikkeuksellisen valtakunnallisia. Päällimmäiseksi kysymykseksi nousi maan hallituksen ajama kuntauudistus.

Epäilemättä tämä valtakunnallinen hanke on monelle kunnalle kohtalonkysymys, ja nousi siksi monessa kunnassa vaalien keskeisimmäksi kysymykseksi. Näin epäilemättä myös Kauniaisissa, jonka olemassa olo itsenäisenä kuntana on tullut hankkeessa uhatuksi.

Vaikka rakenneuudistuksen viime kädessä koskee yksittäisiä kuntia, sen korostuminen jätti varjoonsa paikallispolitiikan muotoutumisen kannalta tärkeitä ja keskustelua vaativia kysymyksiä. Kauniaisissa ei ole suuria kiistakysymyksiä, mutta keskusteltavaa olisi silti riittänyt jopa vaalikampanjointiin asti. Esimerkiksi vakaan ja kestävä talouden ylläpitäminen ei ole itsestään selvyyttä, mistä myös seuraa se, että palvelujen järjestämiseen ja priorisointeihin aina liittyy valintoja ja erilaisia arvostuksia.

Jos arjen politiikka ja asukkaille läpinäkyvä hallinto toimii myös jatkossa, vahinko ei

ole suuri. Yksittäiset, asukkaita kiinnostavat kysymykset tulevatkin yleensä paremmin valotetuiksi ja keskustelluiksi omissa yhteyksissään, ilman vaalikampanjoinnille tyypillisiä yksinkertaistuksia.

Jos paikallisten kysymysten varjoon jääminen olisi ollut hinta siitä, että kunnallishallinnon suuri kuva selkiintyy, ei ehkä tarvitsisi valittaa. Kuntauudistuksen eteneminen jäi kuitenkin kovin epäselväksi, niin yleisellä tasolla kuin useimpien yksittäisten kuntien, kuten Kauniaistenkin osalta. Kuntien pakoliitoksiin otettiin vaalien alla etäisyyttä. Mutta silti pääkaupunkiseudun osalta lähdetään edelleen hallituksen linjauksissa siitä, että ”metropolialueella tarvitaan sekä kuntarakenteen muutoksia että jonkin tyyppistä metropolihallintoa”.

Kuntaliitoksiin ei juuri kukaan Kauniaisissa innostu, Sitä vastoin kaupunki on – perinteisen yhteistyöhakuisen linjansa mukaisesti – tukenut metropolialueen yhteistoiminnan organisoimista 14 tai mahdollisesti useamman kunnan metropolihallinnon puitteissa. Kiinteällä ja hyvin ohjelmoidulla yhteistyöllä voidaan saavuttaa nykyistä parempia tuloksia seudullisissa kysymyksissä.

Jos kuntauudistuksen tuloksena synnytetään metropolihallinto ja säästytään kuntaliitokselta, on toisella vireillä olevalla uudistuksella Kauniaisille paljon laajakantoisemmat vaikutukset. Sosiaali- ja terveydenhuollon hallintorakenteita ollaan muuttamassa rinnan kuntauudistuksen kanssa, ja siinä Kauniaisten asema voi hyvin ratkaisevasti muuttua. Selvänä uhkana on edelleenkin se, että asukkaiden sosiaali- ja terveyspalveluista jatkossa päätetään muualla kuin kaupungin omissa toimielimissä ja että palvelut sen seurauksena heikkenevät nykyiseltä hyvältä tasoltaan.

Tulevasta kunta- ja palvelurakennelinjauksista vallitsee siis edelleen suurta epätoisuutta, mutta vaikuttaa joka tapauksessa siltä, että uudella kaupunginvaltuustolla on pöydällään sellaisia kohtalonkysymyksiä, joita tuskin millään sen edeltäjällä on ollut.

2013 och vidare

Kommunalval är i utgångsläget lokala val, men de har naturligtvis alltid klara kopplingar till rikspolitiken. Valen detta år var ändå exceptionellt rikspolitiska. Det centrala valtemat blev den kommunreform statsrådet driver på.

Det är klart att detta riksomfattande projekt utgör en ödesfråga för många kommuner. Detta gäller utan tvekan också Grankulla, vars existens som en självständig kommun projektet hotar.

Trots att också strukturreformen i sista hand berör enskilda kommuner, ledde valdebattens ensidiga fokus på den att många för den lokala politiken viktiga frågor hamnade i skymundan. I Grankulla finns inga riktigt stora tvistefrågor, men det är klart att det hade funnits mycket som kunde ha debatterats i valrörelsen. Man kan till exempel konstatera, att en balanserad och stark ekonomi inte kommer av sig självt och att det av detta också följer, att värderingar och prioriteringar i förhållande till serviceutbudet varierar.

Skadan är kanske trots allt inte så stor, om vardagens politik diskuterar och sköts på ett öppet sätt. De frågor som nära berör kommunens invånare blir ofta bättre belysta och kan diskuteras i sina egna sammanhang

och med utan sådana förenklningar som ofta präglar valkampanjer.

Om det att lokalpolitiken föll i skymundan i valdebatten hade varit det pris man fått betala för att kommunalförvaltningens helhet skulle ha klarat, skulle man kanske inte behöva klaga. Men tyvärr blev kommunreformen inte klarlagd, vare sig på ett allmänt plan eller i fråga om enskilda kommuner, av vilka Grankulla är en. Tvångssammanslagningar av kommuner tog man ganska klart avstånd från också bland regeringspartierna. Men ändå börjar den nya fullmäktigeperioden med statsrådets linjedragningar från sommaren, att ”det för metropolområdet behövs både ändringar i kommunstrukturen och något slags metropolförvaltning”.

Kommunsammanslagningar får knappast något stöd alls i Grankulla. Däremot har staden i enlighet med sin traditionellt samarbetsvilliga inställning understött tanken på att organisera samarbetet mellan områdets kommuner inom ramen för en metropolförvaltning. Man kan förvänta sig att en fastare och bättre samordning ger bättre resultat för kommunsamarbetet i regionen.

Om kommunreformen resulterar i en metropolförvaltning, men vi sparas från en kommunsammanslagning, har en annan reform som rör Grankulla mycket större verkningar. Man håller som bekant på med att förnya social- och hälsovårdens förvaltningsstrukturer på ett sätt som avgörande kan ändra på situationen i Grankulla. Vi upplever fortfarande ett uppenbart hot att våra social- och hälsovårdstjänster i framtiden ordnas av andra än stadens egna organ och att också betjäningen då hotar försämrans.

Det råder ännu stor ovisshet om de kommande avgörandena i kommunreformen, men mycket tyder på att stadens nya fullmäktige har sådana ödesfrågor på sitt bord, som knappast något av dess föregångare behövt kämpa med.

”

Rakennuudistuksen korostuminen jätti varjoonsa paikallispolitiikan kannalta tärkeitä kysymyksiä.

TORSTEN WIDÉN
KAUPUNGINJOHTAJA

”

Social- och hälsovårdens förvaltning förnyas och är ett uppenbart hot mot stadens egna organ och betjäning.

TORSTEN WIDÉN
STADSDIREKTÖR

A series of adds in Kaunis Grani brought me new customers.

I wanted to improve my marketing...

... and reach my target audience more efficiently.

Also read about how Adverbi helped me.

Onko markkinointisi ruosteessa?

Kokous mainostoimisto Adverbin kokoneiden graafikoiden kanssa oli mukava ja tehokas tapa uusia yrityksiäsi ilmettä ja laatia ilmoitusstrategiani Kaunis Graniin. Sain monta uutta asiakasta. **Yhdessä toimimme tehokkaammin!**

Är din PR rostig?

Ett möte med reklambyrå Adverbis erfarna grafiker var ett trevligt och effektivt sätt att planera min PR-kampanj i Kaunis Grani. Jag fick många nya kunder. **Tillsammans gör vi det bättre!**

Autoimme Jackia. Autamme mielellämme myös sinua. Kysy lisää. Vi hjälpte Jack. Vi hjälper gärna också dig. Fråga mera.

Nina Winquist puh./tfn 050 555 1703
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

English
with Jack



Som alla vet, har Grankulla nya koordinater!

granitanten



Kauniasten koordinatit ovat muuttuneet!

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonser**
0,90 €/pmm + alv 23 %

**Tilauhint/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafsk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
5.11.2012

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero
ilmeysty 20.11.2012**
Aineisto viimeistään
8.11.2012

**Nästa nummer
utkommer 20.11.2012**
Materialet senast
8.11.2012

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).





Kansallislintu viivähti Kauniaisissa

10. lokakuuta ystäväni **Juha Björnman** soitti minulle iltakävelyltään Gallträskiltä ja kertoi että siellä on joutsenia. Olin juuri sopivasti takki päällä ja lähdössä kauppaan poikani kanssa, mutta päätinkin nyt ottaa kamerani ja käydä ensin katsomassa joutsenia.

Olin lähes varma, että linnut olivat kyhmyjoutsenia, joita olin joskus aikaisemminkin nähnyt siellä. Pian, illan jo hämärtyessä, olin Gallträskin rannalla ja olipa yllätykseni suuri, kun muutaman kyhmyjoutsenen ja sinisorsan lisäksi silmiini osui järven länsipäässä laulujoutsenperhe

– vanhemmat ja yksi vielä väri-tykseltään harmaa poikanen.

Olen harrastanut luontovalokuvausta pitkään, mutta nyt ensi kerran pääsin valokuvaamaan laulujoutsenia lepäämässä muuttomatallaan Kauniaisissa.

Ihastelin ja valokuvasin laulujoutsenia kauniissa iltavaloissa

järven länsipäädyssä noin puoli tuntia eli kunnes ilta pimentyi. Seuraavana aamuna etsin laulujoutsenperhettä aamukävelylläni, mutta se oli jo kenties jatkanut muuttomatkaansa, sillä en sitä enää löytänyt.

HEIKKI KURKELA

Yllä muutama Heikki Kurkelan Aleksis Kiven ja suomalaisen kirjallisuuden päivän iltana Gallträskillä ottama valokuva, iltana jolloin kansallislintumme laulujoutsen viivähti Kauniaisissa.

Fotografier från dagen då en sångsvanefamilj njöt av lugnet vid Gallträsk före flyttfärden mot okänd ort vidtog.

Finlands nationalfågel njöt av Gallträsk

Den tionde oktober ringde min vän **Juha Björnman** mig från kvällspromenaden kring Gallträsk och berättade att där fanns svanar.

Jag hade just lämpligt tagit på mig rocken för att åka

till butiken med sonen, men beslöt istället för att ta min kamera och åka via sjön för att ta mig en titt på svanarna. Jag var visserligen säker på att det rörde sig om knölsvanar, som jag redan i tidigare

repriser sett där, men ändå.

Tio minuter senare, vid skymningen, befann jag mig så vid Gallträskstranden och såg till min överraskning inte bara knölsvanar utan också en liten familj sångsvanar vid den

västra stranden – ett föräldrapar med en grå unge.

Jag har haft naturfotografering som hobby redan länge, men fick nu för första gången någonsin fotografera sångsvanar som pustade ut

i Grankulla under flyttfärden söderut.

Jag var förtjust och fotograferade sångsvanarna i det vackra kvällsskenet under en halv timme tills det blev mörkt. Nästa morgon sökte jag

efter sångsvanefamiljen under min morgonpromenad, men den hade måhända redan fortsatt sin resa då jag inte fann den längre.

ÖVERS. NINA WINQUIST

Grani goes CHRISTMAS!

torstaina · 15.11. klo 10-20 · torsdagen

Mukana myös: Lähellä Deli, Pannacotta, Sportti Thurman, Kauniaisten Kello ja kulta – Grankulla Ur och Guld, Ihana Kukkanen, Remax, Tiimari.

HARMONY LIVING HALI
Pukinkonttiin kaikki lastenvaatteet -20% ja paljon muuta mukavin alennuksin.

Paulette
Paljon erilaisia hoitoetuja. Tuotteet -20%.

AILA AIRO JOULULAHJAKSI!
ARTDECO Beauty Highlights meikkisetti 32,00 € (arvo 64 €).

Kauneuskeskus Fenix
Kaikki korkealaatuiset SesDerma ihonhoitotuotteet -30%.

LUOMUKAUPPA INARI SHOP
Kaikki tuotteet ota 3 maksa 2 (ei koske pakasteita).

RVB Beauty Clinic Kauniainen
Kulmat juhlahakunoon 5 €! Ajanvarauksella 10-20 puh. 045 270 1702

Ladyline
Avoimet ouet: tanssi peppu pieneksi! Tai tee liikuntasopimus ja säästä jopa 340 €.

LANKAKAUPPA KIMMELVILLA
Kaikki frillahuivilangat ota 3 maksa 2!

Kuuvatapio
Passikuvat 10 € (norm. 21,50 €)

Kauniaisten apteekki
Sebamed pesuneste 16.80 € Osta täytlöpussi 1000 ml, saat suihkugeelin kaupan päälle!

Kauniaisten Taidekäsityöläiset Grankulla konsthantverkare
-10% kaikista tuotteista.

Lanterna
Paljon -20% -40%, uutuudetkin -10%.

FYSIOSPORTTIS
5 x kehonmuokkaus (LPG, 40 min hoidot) 340 €
Sis. 1kk:n harjoittelujakso HUR-salilla.

KaunisGrani tukee tapahtumaa – stöder jippot.

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla

RITVA KOVALAINEN



Pauliina Fred, Pentti Hildén & Markus Pelli.

KONSERTTI KE 13.11. klo 19 Vallmogård: *Systrar hören min musik*. Liput 12/8 € Lippupalvelusta ja ovelta ennen esitystä. Ruotsin kansallisorinoilijan **Carl Michael Bellmanin** (1740–1795) laulujen esitykset ovat kevyesti dramatisoituja ja esitetään kauttaaltaan ruotsiksi. Suomenkieliset huomioidaan kuitenkin juonnossa, joka johdattelee kuulijat Bellmanin maailmaan ja aikakautteen mm. aikalaisanekdoottien avulla.
KONSERTT kl. 19 Vallmogård. *Systrar hören min musik*. **Carl Michael Bellmans** (1740–1795) verk med sång och tidstypiska instrument. Biljetter: 12/8 € www.lippupalvelu.fi och vid dörren. Konserten är något dramatiserad och anekdoter på svenska för publiken in i Bellmans värld och epok.

■ 8.11. TORSTAI TORSDAG

MAMMORNAS MÅ BRA-KVÄLL kl. 17 i Sebastos.
Arr. Sv. Församlingen.

■ 12.11. MAANANTAI MÅNDAG

KONSERTTI klo 18. Uusi Paviljonki. Kaumo Big Band swing-tunnelmissa. Vapaa pääsy.

■ 14.11. KESKIVIIKKO ONSDAG

PUNAINEN LANKA klo 14 mielenterveyskuntoutujien ryhmä Sebastoksessa, Kauniaistentie 11.

NEULEPIIRI NAISILLE klo 18.30 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Tule neulomaan, virkkaamaan tai jatkamaan keskenjäänyttä neuletyötäsi teekupposen äärellä.

■ 18.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

PEKKA HAAVISTO, PIISPA JA SINÄ klo 16 Kauniaisten kirkolla. "Kirkot, kansalaisjärjestöt ja globaali oikeudenmukaisuus." Kansanedustaja Pekka Haavisto ja piispa Tapio Luoma alustavat, minkä jälkeen keskustelu. Vapaa pääsy, kahvikortti 10 € Tansanian AIDS-orpojen hyväksi.

KONSERTTI klo 18 Uusi Paviljonki. Beethoven IV. Sonaattit op. 30/3 G-duuri, op. 102/1 C-duuri, op. 23 a-molli ja op. 30/1 A-duuri. Liput: 15/10 € www.lippupalvelu.fi ja ovelta
KONSERTT kl. 18 Nya Paviljongen. Beethoven IV. Sonater op. 30/3 G-dur, op. 5/1 F-dur, op. 23 a-moll och op. 30/1 A-dur. Biljetter: 15/10 € www.lippupalvelu.fi och vid dörren.

■ 19.11. MAANANTAI MÅNDAG

LÄSDRAMA på Vallmogård kl.19. Denna gång får vi bekanta oss med Valentin Chorells dramatik. Pjäsen *Systrarna* läses av skådespelarna Kristin Olsson, Hellen Willberg, Robbert Enckell och Nina Palmgren. Kom och upplev levande kulturhistoria i din egen hemstad. Inträde 10 euro vid dörren. Arrangör Nina Hukkinen.

■ 20.11. TIISTAI TISDAG

LUENTO klo 19 Kauniaisten kaupungintalolla. Puolustusministeri Carl Haglund kertoo missä mennään puolustusvoimien uudistuksessa. Järj. Espoo-Kauniainen res.ups.

■ 21.11. KESKIVIIKKO ONSDAG

KONSERTTI klo 19 Uusi Paviljonki. Suomalainen Barokkiorkesteri. Tule makoilemaan! – Konserttisalin lattia päällystetään patjoilla ja tyynyillä yleisön nautiessa musiikista leppoisaista loikoilla. Liput: 20/15 € www.lippupalvelu.fi ja ovelta.
KONSERTT kl. 19 Nya Paviljongen. Suomalainen Barokkiorkesteri. Kom och koppla av! – Konsertsalens golv täcks med madrasser och kuddar så att publiken får ligga och slappna av medan den njuter av musiken. Biljetter: 20/15 € [ww.lippupalvelu.fi](http://www.lippupalvelu.fi) och vid dörren.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuolleet Leena Marjatta Wiio 83 v.
Teuvo Kalervo Kallio 80 v.
Irja Anna Liisa Honkanen 91 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Dominic Kristian Wahlberg
Casper Ian Wilhelm Charpentier

uutiset nyheter



NINA WINQUIST



KAUNIAISTEN VAALITULOKSEN TAKUUMIEHET JA -NAISET TÖISSÄ. Kauniaisten äänestysprosentti kunnallisvaaleissa oli maan korkeimpia eli 76,0 % (2008 se oli 75,7 ja uusintavaaleissa 2009 64,1). Ennakkoon annettiin 35,1 prosenttia äänistä. Äänioikeutettuja oli 6700. Ennen vaaleja kuntalaiset ja kaupunginjuristi Lena Filipsson-Korento valmistautuivat työhönsä antaumuksella ja huolella.

GARANTER FÖR ETT GODKÄNT VAL I GRANKULLA. Valdeltagandet i kommunalvalet var bland landets högsta: 76 procent, mot 75,7 år 2008 och 64,1 i nyvalet 2009. 35,1 procent av de 6 700 röstningsberättigade förhandsröstade. Före valet hade aktiva kommuninvånare i samråd med stadsjuristen Lena Filipsson-Korento (t.h. ovan) förberett sig länge och väl.



KAUNIAISTEN KAUPUNGIN TALOUSARVIO VUODELLE 2013.

Valtuusto saa 12.11 käsiteltäväkseen kaupungin talousarvion vuodelle 2013. Talousarvio rakentuu 16,5 % tuloveroprocentille kuten aikaisempinakin vuosina. Myös kiinteistöveroprocentit esitetään pidettäväksi nykyisellään, yleinen 0,6 %, pääasiassa vakituisen asumiseen käytettävät rakennukset 0,32 % ja rakentamattomat rakennuspaikat 1,65 %.

Kaupungin talousarvio jää alijäämäiseksi noin 0,7 miljoonaa euroa. Verotulojen arvioidaan kasvavan 2,4 % ja toimintamenojen 4 %. Käyttötalouden alijäämä (toimintakate) kasvaa 0,5 miljoonaa euroa 52,6 miljoonaa euroon. Verotuloja arvioidaan kertyvän 54,7 miljoonaa euroa. Valtionosuudet alenevat 0,4 miljoonaa euroa hallituksen leikkausten sekä kaupungilta perittävän, verotuloihin perustuvan tasausvähennyksen johdosta. Vuosikate kattaa 89 % poistoista ja noin 70 % investoinneista.

Investointimenot suunnittelukaudella 2013–2017 ovat 50,7 miljoonaa euroa. Kauden merkittävimmät talonrakennushankkeet ovat Villa Bredan palvelukeskuksen laajennus (16,3 miljoonaa euroa) sekä Sansinpellon uusi päiväkotit (4,1 miljoonaa euroa). Merkittäviä muita hankkeita ovat kaupunkiradan rakentaminen (4,9 milj. euroa) sekä keskustan infrastruktuuri (3,1 miljoonaa euroa).

Osa investoinneista joudutaan todennäköisesti rahoittamaan velkarahalla. Rahoituslaskelmaan on merkitty lainoja vuosille 2013 ja 2014 maksuvalmiuden turvaamiseksi.

Talousarvioon voi tutustua osoitteessa www.kauniainen.fi

JOULUNAVAUS JA MESSUT 29.11. Yrittäjien ja kaupungin järjestämä perinteinen joulun avaus järjestetään tänä vuonna Kauniaisten kaupungintalossa torstaina 29.11. illalla. Talon edusta on varattu oheishjelmaa varten.

Messuilla paikalliset yritykset ja yhdistykset esittäytyvät. Joulupukkiin on kuulemma tulossa kaupungintalolle ja myös Pelastusarmeijan padat ovat paikalla.

Kaupungin jouluvalot syttyvät ja ilta päättyy iltotulitukseen n. klo 19.30.

KORKEUS- JA KOORDINAATTILUVUT MUUTTUVAT

KAUNIAISISSA. Kauniaisten kaupunki siirtyy kartasto- ja paikkatietotöissä 1.12. alkaen yhdessä muiden pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa uuteen yleiseurooppalaiseen EUREF-FIN -tasokoordinaattijärjestelmään ja uuteen N2000-korkeusjärjestelmään.

Uusiin järjestelmiin siirtymisen ansiosta seudullinen yhteiskäyttö tehostuu ja tietojenvaihto paikkatietotoimijoiden välillä helpottuu. Etua saavutetaan myös siinä, että satelliittipaikannuslaitteet toimivat EUREF-järjestelmässä. Pääkaupunkiseudun alueella EUREF-FIN -tasokoordinaattijärjestelmä on nimeltään ETRS-GK25.

Käytännössä muutos näkyy siten, että tasokoordinaatiston pohjois- ja itäkoordinaatit muuttuvat sekä pituudeltaan että numeroiltaan ja korkeuskoordinaatti kasvaa 24,7 cm.

GRANKULLA STADS BUDGET ÅR 2013.

Fullmäktige behandlar 12.11 förslaget till nästa års budget för Grankulla. Budgeten bygger liksom tidigare år på en inkomstskattesats på 16,5 %. Också fastighetskattesatserna hålls oförändrade, den allmänna på 0,6 % och för bostäder som används huvudsakligen för boende på 0,32 %. Skatten för obebyggda byggplatser är 1,65 %.

Budgetförslaget visar ett underskott på ca 0,7 miljoner euro. Skatteinkomsterna uppskattas öka med 2,4 medan verksamhetsutgifter stiger med 4 %. Driftsekonomin underskott växer 0,5 miljoner euro till 52,6 miljoner euro. Skatteinkomsterna beräknas öka till 54,7 miljoner euro. Statsandelarna minskar med 0,4 miljoner euro till följd av statens nedskärningar och ökade utjämningsavdrag på basis av skatteinkomsterna. Årsbidraget täcker 74 % av avskrivningarna och ca 54 % av investeringarna.

Investeringens utgifter under åren 2013–2017 är 52,6 miljoner euro. Periodens stora investeringar är utbyggnadsprojektet inom äldreomsorgen (Villa Breda) på 16,3 miljoner euro och Sansäkers nya daghem på 4,1 miljoner euro. Övriga betydande projekt är byggandet av stadsbanan (4,9 miljoner euro) samt infrastrukturen i centrum (3,1 miljoner euro).

En del av investeringarna kommer sannolikt att finansieras med lån. Finansieringsanalysen innehåller låneupptagning för åren 2013 och 2014 för att säkerställa likviditeten. *Budgetförslaget kan läsas på www.grankulla.fi*

JULÖPPNING OCH MÄSSA 29.11. Företagarna och staden öppnar torsdagskvällen 29.11 julsåsongen i Grankulla med den traditionella företagsmässan i och framför stadshuset. På mässan deltar lokala företag och föreningar. Julgubben har lovat närvara och Frälsningsarméns grytor finns på plats. Julbelysningen i staden tänds och kvällen avslutas med ett ståtligt fyrverkeri ca kl. 19.30.

NYA HÖJD- OCH KOORDINATSIFFROR I GRANKULLA.

Tillsammans med de övriga städerna i huvudstadsregionen övergår Grankulla stad i sina kartverks- och geodataarbeten till det nya allmäneuropeiska plankoordinatsystemet och det nya höjd-systemet N2000 fr.o.m. 1.12.

De nya systemen effektiviserar det regionala sambruket och underlättar informationsutbytet mellan olika aktörer som arbetar med geografisk information. En fördel är dessutom att GPS-navigatörer fungerar i EUREF-systemet i huvudstadsregionen går EUREF-FIN-plankoordinatsystemet under namnet ETRS-GK25.

I praktiken märks förändringen så att de nordliga och ostliga koordinaterna i plankoordinatsystemet ändras i fråga om såväl längd som siffror och att höjdkoordinaten växer med 24,7 cm.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

vinkkisarja tipsserie

KIRJASTO JÄRJESTÄÄ SATUTUNTEJA alle kouluikäisille lapsille joka toinen keskiviikko parillisina viikkoina suomeksi, aina klo 9.30. Satutuokiot pidetään usein kaupungin päiväkotiryhmille, mutta myös vanhemmat lapsineen voivat tulla mukaan. *Lisää infoa: 09 505 6400.*

BIBLIOTEKET ORDANAR SAGOTIMMAR för barn under skolåldern varannan torsdag udda veckor på svenska, alltid kl. 9.30. Sagotimmarna hålls ofta för stadens dagisgrupper, men också föräldrar och barn kan delta. *Mer info: 09 505 6400.*



suosittelemme vi rekommenderar



KUVAT: MATIAS UUSIKYLÄ

GRANI BIG BAND MUSIKAALIMAAILMASSA. Syksyn suurprojektina 40-vuotias Grani Big Band tuo kuulijoilleen kattauksen tunnettua ja vähemmän tunnettua musikaalien laulustoa.

– Valitut teokset heijastavat näyttämömusiikin kehitystä ja edustettuina ovat säveltäjät ja sanoittajat, jotka ovat tuoneet jotakin uutta tähän genreen, kertoo GBB-yhdistyksen puheenjohtaja, rumpali **Rabbe Hjelt**.

Mukana on lauluja musikaaleista jotka edelleen kiertävät maailmaa uusina versioina mutta hauskana kuriositeettina myös sellaisia, jotka ovat jääneet elämään vaikka itse musiikaalit on jo unohdettu.

Solisteina ovat laulaja-näyttelijä **Martina Roos** sekä orkesterin omista riveistä laulaja **Joel Främling** (kuvassa). Soittajien lisäksi lavalla on musikaalikuoro ja tätä virkaa hoitaa lauluyhtye *Bulevardin Taxi* ystävineen. Projektipäällikkönä toimii oma kapellimestarimme **Teppo Salakka**.

Paitsi koskettavia hetkiä on mukana myös musiikin iloa aika annos, ja siihen viittaa projektin nimikin *Jump for Joy* – tervetuloa jakamaan kanssamme musiikin helmiä näyttämöltä. *Infoa: www.gbb.fi*

GRANI BIG BAND I MUSIKALERNAS VÄRLD. Denna höst underhåller 40-åriga Grani Big Band sin publik med ett storprojekt med sånger och musik från kända samt även mindre kända musikalerna.

– Vi har valt verk som återspeglar scenmusiken utveckling och vi kommer att presentera kompositörer samt lyriker vilka på sin tid kommit med något nytt till denna genre, berättar GBB-ordföranden och trummisen **Rabbe Hjelt**.

– Som en rolig kuriositet så kommer vi också att framföra stycken från några gamla musikalerna vilka tyvärr helt glömts bort.

Skönsjungande solister är **Martina Roos** och orkesterens egna trombonist, **Joel Främling** (se bilden nedan). Musikkören heter *Bulevardin Taxi* och projektet leds av GBB:s egen kapellmästare **Teppo Salakka**.

– Redan projektets namn *Jump for Joy* antyder att publiken får njuta av många framföranden som sprider glädje, men också vemodigare känslor, lovar Hjelt. *Info: www.gbb.fi*



GRANI BIG BAND

"JUMP for JOY – SWINGING the MUSICALS"

11.11.2012, klo 14–16 ja 18–20, Uusi Paviljonki, Lätinen Koulupolku 3, 02700 KAUNIAINEN
Liput: 12 € tai 10 € KSF-kortilla, info@gbb.fi tai 040 903 0000 tai ovelta.

11.11.2012, kl. 14–16 samt 18–20, Nya Paviljongen, Västra Skolstigen 3, 02700 GRANKULLA.
Biljetter: 12 € eller 10 € med KSF-kortet, info@gbb.fi eller 040 903 0000 eller vid dörren.

musiikkijuhla musikfesten

KUUHULLU PIERROT valloitti yleisön musiikkijuhlilla viime lauantaina. Hybridifestivaali, onnistunut yhdistelmä musiikkia ja puhetta, oli yleisömenestys. Lisää musiikkijuhlien kahdestakymmenestä tapahtumasta, elämyksistä, tunteista ja tunnelmista sekä kurkistuksia kulissien taakse Kaunis Granin seuraavassa numerossa.

MÅNGALNE PIERROT tog publiken med storm under musikfesten i lördags. Hybridfestivalen, som är en lyckad blandning av musik och det talade ordet, blev en välbesökt succé! Läs mera om de tjugo evenemangen, skvaller bakom kulisserna, upplevelser och de känslor som väckts, etc. i nästa nummer av Kaunis Grani.



ARNOLD SCHÖNBERG CENTER, WIEN

Pierrot lunairen esiintyjäkaartti kantaesityksen jälkeen 16.10.1912. / Ensemblen efter uruppförandet 16.10.1912. Vasemmalta / Fr.v: Essberger, Maliniak, Schönberg, Zehme, Steurmann, Kindler, de Vries.

kolumni kolumnen



Kauniaisten jytky

Ei tullut valtakunnallista jytkyä Soinin porukalle, ei. Mutta onneksi maisterisjätjän korviin kantautui vaali-iltana lohduttavaa tietoa: perussuomalainen ehdokas oli onnistunut raivaamaan tiensä Kauniaisten kaupunginvaltuustoon. Onneksi olkoon!

Perussuomalaisten tie valtuuston oli kivikkoinen. Kampanjan aikana ehdokkaille kerrottiin oikein jämkästi, että ei kai kukaan Kauniaisissa ole niin pirun tyhmä, että se äänestäisi persua. Tyhmiä oli kaiken kaikkiaan 167 kappaletta ja hyvä niin. Kauniaisten valtuusto kaipaa kunnon tuuletusta ja luulisi entisen käräjätuomarin ja eukonkannon maailmanmestarin olevan tähän hommaan sopiva henkilö.

Perussuomalaisten Grani-jytkyyn lisäksi kokoomuksen kohtalo pistää miettimään. Puolue menetti peräti viisi ja puoli prosenttia kannatuksestaan ja yhden valtuustopaikan. Huvittava yhteensattuma on, että paikan vienyt perussuomalainen pyrki alun perin kokoomuksen ehdokkaaksi. Puolue ei häntä huolinut ja tulos on tiedossa.

Leppäkerttu puolue voi siis jatkaa tahtipiikon varressa toiset neljä vuotta. Puheenjohtaja Finn Bergin posket punoittivatkin voitonvarmasti vaalillaan studiossa. Berg oli erityisen iloinen siitä, että kauniaislaiset olivat ymmärtäneet Rkp:n olevan kaupungin itsenäisyyden paras tae.

Oli niin tai näin, kokoomuksen lähes fanatismia hipova kuntauudistusliturgia ei taatusti palvellut Kauniaisten kokoomusta. Puolueen ehdokkaat yrittivät parhaansa mukaan vakuuttaa, että vaikka kuntaministeri Virkkunen haluaa syödä meidät elävältä, me Kauniaisten kokkarit taistelemme loppuun asti. Myyntipuhe ei mennyt läpi ja ihmekös tuo.

Valokeila kohdistuu siis jälleen Bergin hehkuviin poskiin. Nyt on näytön paikka. Ruotsalaisen kansanpuolueen on lunastettava vaalilupauksensa ja huolehdittava siitä, että kaupunkilaisten ilmaisema toive ja vaatimus itsenäisen kylän puolesta toteutuu seuraavalla vaalikaudella.

Tehtävä ei ole helppo. Rkp:n menestys kaupungissamme nojaa vahvasti toimivaan kaksikielisyyteen ja suomenkielisten äänestäjien luottamukseen. Tähän mennessä kaupunkimme vahva talous on ollut valttikorteista vahvin. Nyt valttikortin toisella puolella kurkottaa Musta Pekka. Kauniaainen on liian rikas ja liian etuoikeutettu ja pitäisi siksi tasa-arvon nimissä sulauttaa köyhimpien joukkoon.

Niinpä uusi valtuusto saa varautua kovaan peliin. Sopii toivoa, että leppäkerttu puolueen herrojen ja rouvien vaatekaapista löytyy pukujen lisäksi likaisen työn tekijän haalarit. Lycka till!

JAN ANDERSSON

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på svenska.



Pekka Korvenoja & Paula Posti



Andrea & Tom Hasselblatt

KUVAT: NINA WINQUIST

Kaikki itsenäisyyden puolesta

Kaikki ne kymmenet äänestäjät, joiden kanssa *Kaunis Grani* keskusteli vaalisunnuntaina, olivat samaa mieltä siitä, että he äänestivät nimenomaan Kauniaisten itsenäisen päätöksenteon puolesta. Kaikki ylimielisyyteen ja ylhäältä päin tulevaan käskytykseen viittaava tuntu kauniaislaisäänestäjistä loukkaavalta.

Kukaan heistä ei ollut vaalikoneiden avulla etsikellyt ehdokastaan – ääni annettiin ehdokkaalle joka tunnettiin entuudestaan, oli naapuri tai josta tiedettiin, miten tähän saisi tarvittaessa yhteyden. Monet olivat lukeneet paikallislehtensä vaalikyselyn vastaukset ja siteerasivat siinä esitettyjä mielipiteitä.

Siitä, että 35:lla valituksi tulevalle on kova työ edessään, olivat kaikki puhuttelemamme henkilöt erittäin tietoisia.

Yksi äänestäjä toivoi, että joka ikisellä uudella valtuutetulla olisi sekä osaamista että verkostoja selviytyäkseen tulevasta työstä: "Enkä nyt tarkoita vain puolueen sisällä Kauniaisissa tai edes kansallisella tasolla, vaan myös ulkona 'oikeassa' yhteiskunnassa."

Yksi RKP:n kannattaja sanoi olevansa huolestunut siitä, että RKP ei ole riittävän yhteistyöhaluinen kaikissa kysymyksissä: "Puolueen on opittava tekemään yhteistyötä niin kaupungin sisällä kuin ulkopuolellakin."

Useampi puhuttelemamme suomenkielinen tunnusti ensimmäisen kerran elämässään äänestäneensä RKP:tä: "Täytyy sanoa että olen kaikin puolin supisuomalainen, mutta olen nyt ensimmäisen kerran äänestänyt RKP:tä", sanoi eräs suomenkielinen äänestäjä.

Tässä joitakin terveisiä äänestäjiltä valtuustolle 2013–2016:

– Mitä minä tarkoitan Kauniaisten itsenäisyydellä? Se ei voi tarkoittaa mitään muuta kuin ehdotonta itsenäisyysoikeutta, pohotti **Pekka Korvenoja** joka yhdessä vaimonsa **Paula Postin** kanssa muutti Leppävaarasta Kauniaisiin 13 vuotta sitten.

– Me muutimme tänne kun saimme lapsia. Ja voi sen sanoa suoraankin; muutimme tänne koska katselemme ympärillämme mieluummin hyvinvointia kuin pahoinvointia, sanoo peruskoulunopettaja Paula. Hänen mielestään täällä ei ole oikeastaan mitään, mikä ei toimisi

hyvin. Terveyskeskus, koulut... no, kirjasto voisi olla kesäisin pidempään auki. Nyt aukioloajat ovat naurettavan lyhyitä.

EI TUHLAUSTA, EI SÄÄSTÖTARPEITA

– Täällä ei oikeastaan ole mitään, mistä pitäisi säästää, sanoo Pekka. Ja tiedätkö miksi, no siksi että täällä ei koskaan ole tuhlatu rahaa. Kun kunnan päättäjät ovat hoitaneet taloutta aina hyvin, ei ole mitään sellaista joka tuntuisi tarpeettomalta.

– Jopa kaupungintalo on vaatimaton, ei mikään kerskakennus kuten joissain kunnissa, huomauttaa Paula.

– Kauniaisten päättäjät ovat niin fiksuja etteivät he edes yritä saada aikaan liian hienoa kauppa- ja palveluskeskusta, joka aiheuttaisi liikennesumia, tietää Pekka. Emme me tarvitse sellaisia ostoshelvettejä kuin Sello tai Iso Omena!

– Sellaiset terveiset päättäjille, että aina on huolehdittava lapsista, Paula vakavoituu. Jos esimerkiksi päiväkodissa tai koulussa todetaan kosteusongelmia, on toimiin ryhdyttävä heti. Lasten terveydellä ei saa leikkiä, ja jotta meillä on varaa tällaisiin satsauksiin, olen jopa valmis veronkorotuksiin.

– Mutta kaiken kaikkiaan, me olemme tavattoman tyytyväisiä kuntalaisia,

KAAVOITUS JA URHEILU

Neljän lapsen vanhemmille **Andrea** ja **Tom Hasselblattille** puolueen ja ehdokkaan valitseminen ei ollut vaikeaa.

– Puolue oli selvillä ja kävimme myös MOMSissa kuuntelemassa mitä ehdokkailla oli sanottavanaan, kertoo Andrea.

– Valitsimme kumpikin uuden ehdokkaan, jonka tunnumme ja jolla on samat perheitä suosivat arvot kuin meillä, toteaa Tom.

– Meille tonttien rakennus- ja keskustasuunnitelma

ovat tärkeitä, miettii Andrea. Haluamme viihtyä kaikkialla kaupungissamme ja tehdä ostokset iloisin mielin.

– Päivittäistavarakaupan monopolista johtuen nyt ei kiinnosta suosia paikallista, hän jatkaa ja kutsuu ostoskeskusta murheenkryyniksi. Virheitä on jo tehty riittävästi, emme halua että niitä lisää.

– Mutta tietysti olemme tietoisia, että kuntayhdistämiä tullaan tekemään, sanoo Tom.

– On selvää, että meidän täytyy tulevaisuudessa tehdä kompromisseja joissain asioissa, mutta uskon että päättäjämme huolehtivat siitä että kouluja hoidetaan yhtä hyvin kuin nyt tehdään ja yrittäjien toimintaedellytyksiä parannetaan, sanoo Andrea. Keskustan vuokrat ovat aivan liian korkeita!

– Toivomme myös että valtuusto taistelee lujasti esimerkiksi sen puolesta, että tosihieno urheilulajien tarjonta säilyy, sanoo GrIFK Alpinen puheenjohtaja Tom.

UUSI OSTOSKESKUS INKOO-TYYLIIN

Kahden lapsen äiti **Sabina Nerdrum** sanoo, että hänen ehdokkaansa on keskittynyt koulu- ja päiväkotiasioihin.

– Haluamme että lapsemme saavat syödä terveellistä lähi-ruokaa ja että he saavat hyvää terveydenhoitoa.

– Monet ehdokkaat lupaavat maat ja taivaat, minun ehdokkaani ei ole tehnyt niin vaan on sen sijaan puhunut pienistä, konkreettisista ja mahdollisista toimenpiteistä, jotka vaikuttavat siihen, että lapset saavat hyvän alun elämäänsä.

– Se mistä elämässä pidän ylipäänsäkin on pienen mittakaavan asiat. En usko teollisuuskeittiöihin enkä jättipäiväkoteihin – ei pidä paikkaansa että ne ovat halvempia tai etenkin pitkillä tähtäimellä parempia.

– Vaikka mä tykkäänkin pinaattiletuista hillon kanssa. Ja salaattipöytä koulussa on hyvä koska siinä ei ole kaikkea sekaisin, sanoo 7-vuotias **Nicole Nerdrum**.

– Ai niin, ostoskeskus pitää repiä ja uusi rakentaa puusta. Sellainen hieno kuin entisessä kotikaupungissani Inkoossa, nauraa Sabina, joka on asunut Kauniaisissa vuodesta 1994.

18-vuotias Lärkanian käyvä **Helena Fellman** ei ole aikaisemmin äänestänyt kunnallisvaaleissa ja sanoo, ettei ole kovin paneutunut politiikkaan. Koulu ja kouluympäristö ovat hänestä tärkeitä.

– Ja on tärkeää että meillä on äänioikeus ja että Suomesa saa äänestää.

KAIKKI PAITSI ILMANLAATU ON PLUSAA

Eläkeläispariskunta **Pentti** ja **Ella Laakkonen** muutti rivitalosta Helsingistä Kauniaisiin, kerrostalo **Sebastokseen** kolme vuotta sitten.

– Pari vuotta etsimme sopivaa paikkaa, meillä ei ollut kiirettä. Halusimme asua lähellä hyviä palveluita kuten kauppa, apteekki, pankki ja terveyskeskus, kertoo Pentti.

– Meistä asunto on kaunis ja toimiva, naapurit ovat mukavia ja on hyvä että Kauniainen on kaksikielinen, sanoo Ella joka on asunut Ruotsissa. Ja täältä meidän on helppo mennä teatteriin ja konsertteihin Helsinkiin joko junalla tai autolla.

– Valitsimme ehdokkaamme muun muassa siltä pohjalta että yritteliäisyys ja ihmisen oma panos menestymiseen ovat ratkaisevia, että rehellisesti maksaa veronsa ja että on isänmaallinen. Ja meille ruotsin kieli merkitsee rikkautta Suomessa, toteaa Pentti joka on opiskellut ruotsia sivuaineena kauppaoppilaitoksessa.

– Autoilijat pysähtyvät täällä kun näkevät jalankulkijan,

Kauniaisten uusi valtuusto 2013–2016

Valtuustoon valitaan 35 jäsentä joka neljäs vuosi. Nyt valittiin 13 uutta jäsentä. Rkp säilytti 18 paikkaansa ja on edelleen kunnan suurin puolue. Seuraavaksi suurin on kokoomus 11 paikallaan. Puolue menetti yhden paikan. Vihreillä on 2 paikkaa, sosialidemokraateilla, kristillidemokraateilla ja perussuomalaisilla kaikilla 1, keskustalla ei yhtään.

Grankullas nya fullmäktige 2013–2016

35 ledamöter väljs vart fjärde år till fullmäktige. Sfp behöll sina 18 mandat och fortsätter som kommunens största parti. Samlingspartiet är näst största parti med 11 mandat. Partiet tappade ett mandat. De gröna har 2 mandat, sannfinländarna, social- och kristdemokraterna alla 1 mandat. Centern fick inget. 13 av de invalda är nya ledamöter.

Järstys Ordning	Nimi Namn	Puolue Pari	Äänet Röster
1.	Berg, Finn	RKP	356
2.	Ala-Reinikka, Tapani	KOK	307
3.	Rehn-Kivi, Veronica	RKP	308
4.	Rintamäki-Ovaska, Tiina	KOK	180
5.	Johansson, Johan	RKP	113
6.	Hallbäck, Johan	RKP	100
7.	Ant-Wuorinen, Lauri	KOK	157
8.	Sederholm, Camilla	RKP	96
9.	Kivelä, Marianne	KOK	145
10.	Skogster, Alf	RKP	95
11.	Pesonen, Juha	VIHR	141
12.	Alapappila, Annukka	KOK	130
13.	Linnell, Patrik	RKP	90
14.	Colliander-Nyman, Nina	RKP	86
15.	Eklund, Pertti	KOK	76
16.	Karlsson-Finne, Anna Lena	RKP	85
17.	Herkama, Pekka	KOK	72
18.	Stenberg, Stefan	RKP	82
19.	Kurkela, Heikki	KOK	68
20.	Hammarberg, Johanna	RKP	79
21.	Savander, Johanna	RKP	70
22.	Wahlstedt, Virva	KOK	66
23.	Laurila, Pirjo	SDP	57
24.	Peltovirta, Margit	VIHR	58
25.	Lamberg-Allardt, Christel	RKP	63
26.	Tuohioja, Pauli	KD	60
27.	Sunabacka, Ulf-Johan	RKP	59
28.	Miettinen, Taisto	PS	81
29.	Jämsén, Martta	KOK	57
30.	Stolt, Sofia	RKP	56
31.	Nyberg, Daniel	RKP	56
32.	Vihertuoto-Lindström, Irmeli	KOK	52
33.	Fellman, Veronica	RKP	54
34.	Artjoki, Risto	KOK	43
35.	Vaenerberg, Robert	RKP	50

kävelyreitit ovat hienoja vanhoine huviloineen ja jugendtaloinen, kunnossapito talvella, auraus ja hiekoitus ovat hyvin hoidettuja ja pensaat Thurmanninpuistossa ilo silmille, kertoo pariskunta, joka kävelee päivittäin Gallträskin ympäri. Ella oikein soitti kaupunginpuutarhurille kiittääkseen.

– Kaino toive meillä on; kun on samaan aikaan matalapaine, kylmää ja tyyntä niin ilmanlaatu keskustassa niin huono, että emme tällaisella "savusaällä" voi lähteä ulos kävelemään, toteaa Pentti.

– Osittain se on pakokaasua, osittain ihan tavallista savua tulisijoista, hän jatkaa. Emme tunne liikennesuunnitelma emmekä tiedä voisiko pakokaasu-ongelmaan vaikuttaa esimerkiksi sillä että läpikulkuualue ohjattaisiin Nihtisillan kautta? Ja me olemme päättäneet että emme lainkaan polta puuta takassa täällä vaan sen sijaan maapaikassamme Hauholla. Voisivatko muutkin tehdä samoin?

NINA WINQUIST



Sabina & Nicole Nerdrum



Helena Fellman



Pentti & Ella Laakkonen

KUVAT: NINA WINQUIST

”Vi röstade för att få ha kvar vårt Grankulla som det är”

De tiotal röstare som *Kaunis Grani* talade med på valsöndagen var ense om att det var Grankullas självständiga beslutsfattande de röstade för. Allt som tydde på arrogans och dekret uppifrån upplevdes som stötande av grankullaväljarna.

Ingen hade använt sig av valmaskiner för att vaska fram sin kandidat – alla kände personen de röstade för personligen, var granne med kandidaten eller visste hur personen kunde kontaktas vid behov. Många hade läst partiernas svar på lokaltidningens Gallup och citerade åsikterna i den.

Att det blir ett tufft jobb för de invalda 35 var alla vidtalade också på det klara med.

En väljare hoppades att varandaste en i det nya fullmäktige har såväl kunskap som nätverk för att klara jobbet: ”Och då menar jag inte bara inom partiet i Grankulla eller ens nationellt, utan också ute i det ’verkliga’ livet.”

En SFP-anhängare sade sig vara orolig för att SFP inte är tillräckligt samarbetsvillig i alla frågor. ”Partiet måste lära sig samarbeta både inom staden och utanför”.

Ett flertal finskspråkiga vi talade med uppgav sig för första gången någonsin ha röstat på SFP. Motiveringen? Övertygelsen om att det partiet gör sitt allt för att försvara hälsovården, servicenivån i allmänhet – ja kort och gott välmåendet. ”Jag måste säga att jag är purfinsk och kommer från de djupa skogarna, men har för första gången någonsin röstat på SFP”, sade en väljare.

Här några hälsningar från väljarna till fullmäktige 2013–2016:

– Vad jag menar med Grankullas självständighet? Det kan inte betyda något annat än absolut självbestämmande, anser **Pekka Korvenoja** som tillsammans med frun **Paula Posti** för 13 år sedan flyttade till Grankulla från Alberga.

INGET SLÖSERI, INGET SPARBEHOV

– Här finns egentligen inget man behöver spara in på, tycker Korvenoja. Vet du varför, jo för att här har man aldrig ödslat pengar. Då kommunens beslutsfattare alltid skött ekonomin bra, finns det inget som kan betecknas som onödigt.

– Till och med stadshuset är anspråkslöst, inte något skrytbygge som i vissa kommuner, inflikar Posti.

– Grankullas beslutsfattare är så fiffiga att de inte ens försöker ordna med ett alltför snofsigt köpcentrum som orsakar trafikstockningar, vet Korvenoja. Vi behöver inget köphelvet i stil med Sello eller Stora Äpplet!

– En hälsning till beslutsfattarna är att alltid värna om barnen, säger Posti allvarligt. Om till exempel fukt uppdragas i ett daghem eller i en skola måste det åtgärdas omedelbart. Man får inte leka med barnens hälsa, för att vi ska ha råd med de satsning-

arna är jag till och med villig att höja skattesatsen.

– Men vi är oerhört nöjda kommuninvånare, på det hela taget.

CENTRUMPLANERINGEN OCH IDROTTSMÖJLIGHETER

För fyrbarnsföräldrarna **Andrea** och **Tom Hasselblatt** var valet av parti och kandidat inte svårt.

– Partiet var klart och vi besökte också tillställningen på MOMS för att höra vad kandidaterna hade att säga, berättar Andrea.

– Vi valde båda en ny kandidat som vi känner och som har samma värderingar vi har, inflikar Tom.

– För oss är exempelvis byggnadsrätterna på tomterna och centrumplaneringen viktig, funderar Andrea. Vi vill trivas i vår stad i alla lägen och göra uppköp med glädje.

– Ett monopol i dagligvaruhandeln gör det ointressant att handla lokalt, fortsätter hon och kallar köpcentret för ett ’sorgebarn’. Tillräckligt med misstag har redan begåtts, vi vill inte att fler sker.

– Men visst är vi medvetna om att kommunsammanslagningar kommer att komma, säger GrIFK-Alpine ordföranden Tom. Vi hoppas att fullmäktige kämpar hårt för att det jättefina utbudet för sportaktiviteter bibehålls och att vi till exempel värnar om slalombacken.

– Vi kommer att måsta kompromissa i vissa frågor i framtiden, men tror på att våra beslutsfattare värnar om att skolorna sköts lika fint som de görs idag och företagsamheten ännu bättre, säger Andrea. Hyrorna är helt för höga!

RIV KÖPCENTRET BUMS OCH BYGG OM INGÅ-STYLE

Tvåbarnsmamman **Sabina Nerdrum** säger att hennes kandidat jobbar för skol- och dagisfrågor.

– Vi vill att våra barn ska få äta hälsosam, lokalmat och får bra hälsovård.

– Många kandidater lovar guld och gröna skogar, det har inte min kandidat gjort utan istället talat om små, konkreta och möjliga åtgärder. Åtgärder som bidrar till att barnen får en bra start i livet och är trygga.

– Det jag gillar i livet är småskalighet, överhuvudtaget. Jag tror inte på industrikök eller jättedagisar – det stämmer inte att de är billigare och framförallt bättre på sikt.

– Fast jag gillar ju spenatplättarna med sylt. Och salladsbordet i skolan är bra för det är inte ’blandat’, säger 7-åriga **Nicole Nerdrum**.

– Aja, köpcentret borde rivas och byggas om i trä. Såsom det fina i min gamla hemstad Ingå, skrattar Sabina, som bott i Grankulla sedan 1994.

18-åriga **Helena Fellman** Lärkaneleven har aldrig röstat i ett kommunalval tidigare, säger sig inte vara så politiskt engagerad men tycker att skolan och skolmiljön är viktiga.

– Och så tycker jag att det är viktigt att vi har rösträtt och att man får rösta i Finland.

– Mina kompisar och jag har inte direkt diskuterat kommunalvalet på djupet, det är mer sådär att ’när far du och rösta’ och lite spännande när det är första gången.

– Min hälsning till beslutsfattarna är att inte göra så radikala förändringar på stora saker utan att tänka efter länge och väl.

HÖG TRIVSELFaktor, LUFTKVALITETAN ETT MINUS

Pensionärsparet **Pentti** och **Ella Laakkonen** flyttade från radhuset i Helsingfors till höguset Sebastos i Grankulla för tre år sedan.

– I två år sökte vi efter en lämplig omgivning, vi hade ju inte bråttom. Vi ville bo nära god service såsom butik, apotek, bank och hälsocentral, berättar Pentti.

– Vi tycker lägenheten är estetisk och funktionell, gillar grannarna och att Grankulla är tvåspråkigt, säger Ella som bott i Sverige. Och så är det lätt för oss att gå på teater och konserter i Helsingfors antingen med tåg eller bil.

– Vi valde kandidat på basen av exempelvis att företagsamhet och människans egen insats för sin framgång är avgörande, att man ärligt betalar skatt och är fosterländsk. Och för oss är också det svenska språket i Finland en rikedom, konstaterar Pentti som lärt svenska som biämne i ett handelsläroverk.

– Bilisterna stannar för fotgängarna här, promenadstråken är tilltalande med gamla villor och ungdomshus, vinterunderhållet, plogningen och sandningen är bra sköta och buskarna i Thurmannsparken en fröjd för ögat, berättar paret som dagligen promenerar kring Gallträsket. Ella ringde riktigt upp stadens trädgårdsmästare för att tacka.

– En försvunnen fråga har vi; när det är lågtryck, kallt och stiltje gör inversionen att luftkvaliteten i centrum emellanåt så dålig att vi inte går ut och vandrar när det är ’rökluft’ (savusää), konstaterar Pentti.

– Dels är det avgas och dels helt vanlig rök från brasor, fortsätter han. Vi känner inte till trafikplaneringen och vet inte om avgasproblemet kan åtgärdas genom att genomfartstrafiken t.ex. kunde dirigeras via Knektbro? Och så har vi valt att inte alls ha brasa här, utan vi eldar istället på lantstället i Hauho. Männe andra kunde göra på samma sätt?

NINA WINQUIST

Perussuomalaiset teki historiaa

Perussuomalaiset sai historiansa ensimmäisen valtuustopaikan Kauniaisissa. Perussuomalaisen ensimmäinen valtuutettu on juristi ja ekonomi **Taisto Miettinen**, joka laajalti tunnetaan monivuotisena eukonkannon Suomen mestarina.

Näin hän kommentoi tulevaa työtään:

– Päätöksenteossa pyrin päätösten laadukkuuteen, tasapuolisuuteen ja oikeuden-

mukaisuuteen. Pyrin myös aitoon yhteistoimintaan eri puolueiden kanssa sekä ratkaisuihin, joissa turvataan jatkossakin kunnan terve talous ja kuntalaisten laadukkaat peruspalvelut itsenäisessä Kauniaisissa. Tehdään yhdessä entistäkin parempi Kauniainen kaikille ikäluokille varallisuuteen katsomatta!

Uskotko, että ainoana perussuomalaisena voit vaikuttaa Granin asioihin?

– Kyllä uskon. Jokaisen ääni on tärkeä päätöksenteossa, kuten vaaleissakin. Jokainen valtuutettu voi tuoda myös omalta osaltaan uusia näkökulmia päätöksentekoon.

LUE MYÖS kaupunginjohtajan Torsten Widénin pääkirjoitus sivulla 2, uutiset sivulla 4, Jan Anderssonin kolumni sivulla 5 ja kaikkien ehdokkaiden äänimäärä sivulla 17. Grani esittelee valtuutetut lähemmin tammikuussa 2013, jolloin uusi valtuusto aloittaa kautensa.

Sannfinländarna gjorde historia

Sannfinländarna tog sitt första mandat någonsin i Grankulla. Det var vicehäradshövdingen och ekonomen **Taisto Miettinen** som stod för "skrällen". Miettinen är nationellt känd som mångårig finländsk mästare i karringkånk. Sådär kommenterar Miettinen invalet:

– I beslutsfattandet eftersträvar jag kvalitet, jämställdhet och rättvisa. Mitt mål är genuint samarbete med de olika partierna samt lösningar som även i framtiden

garanterar en sund ekonomi och kvalitativ basservice i ett självständigt Grankulla.

– Som enda sannfinländare tror jag att jag kan påverka eftersom varje röst räknas när beslut fattas. Och varje fullmäktig kan föra fram nya perspektiv i beslutsfattandet.

LÄS stadsdir. Torsten Widéns ledare på sid. 2, nyheterna på sid. 4, Jan Anderssons kolumn på finska på sid. 5 och alla kandidaters röstetal på sid. 17.



Kaunis Grani presenterar det nya fullmäktige mer ingående då arbetet börjar i januari 2013.



1.



2.



3.



4.

Onnistunut urheilupäivä

Mäntymäen koulun yleisurheilukisoissa Kauniaisten keskusurheilukentällä oli suuren urheilujuhlan tuntua syyskuisena lauantaina.

Ykkös- ja kakkosluokkalaisten alkulämmittelyyn kuuluivat hippa, venyttely ja kisavala. Valan jälkeen oli vuorossa neliottelu, jonka lajeina olivat pituushyppy, pallonheitto, pellehyppy ja 40 metrin juoksu. Yksilölajien jälkeen kisattiin luokkienväliset 400 metrin viestijuoksut. Oppilaille tehdyn kyselyn

perusteella kaikki kilpailulajit olivat hauskoja ja mieluisia.

Koulun opettajia, henkilöuntaa, luokkamummoja ja -vaareja sekä oppilaiden vanhempia oli mukana toimihenkilöinä ja avustajina.

Järjestäjiltä sujui loistavasti oppilaiden organisoiminen kuuden eri suorituspaikan välillä. Iloinen puheensorina häivytti mah-

dollisen kisajännityksen ja suorituspaikoilla keskittyminen oli käsin kosketeltavaa. Eräsikin vanhempi kehui kisapaikan kuulostavan aivan Linnanmäeltä – karnevaali oli hallitusti valloillaan.

Hieman tilastotietoja: 4 + 1 lajia, joissa yhteensä noin 1 200 suoritusta sekä 30 mitali- ja 50 pistesijaa.

Positiivinen urheilupäivä aktivoi ja saattoi yhteen suuren joukon oppilaita ja eri tavoin tapahtumaan osallistuneita aikuisia. Tilaisuudesta jäi iloinen mieli. Kiitos!

VILLE-MATTI KOSKINEN

Mediaryhmän toimittaja ja kuvaaja, 2b:n isä

En fin idrottsdag

1 200 idrottsprestationer, 30 medalj- och 50 poängplatser. Se där Mäntymäkielevernas saldo efter en lyckad septemberlördag fylld med friidrott.

En högtidlig ed inledde dagen. Därefter tog de fyra grenarna vid. Under dagens lopp tänjde man, värmdes upp med nata, hoppade clownhopp, löpte 40 meter, kastade boll och hoppade längd. Det hela avslutades med 400 meters stafetten mellan klasserna.

Med var förstas också lärare, personal, klassföreläsare och –farmödrar samt föräldrar. Arrangemangen var utomordentliga.

(NW)



5.

Kisapäivä kuvina Tävlingsdagen i bild

1. 4-ottelu: 40 metrin juoksu (1. luokat) / 4-kamp: 40 metersloppet (ettorna).
2. 4-ottelu: pellehyppy. / 4-kamp: clownhopp.
3. Viestijuoksu, 400 metriä. / Stafettlöpning, 400 meter.
4. 4-ottelu: pituushyppy (1. luokat) / 4-kamp: längdhopp (ettorna).
5. Alkulämmittelynä hippa. / Eleverna värmdes upp med nata.



1.



2.



3.

Pyörätuoliralli kiersi kaupungin

Vähän sen jälkeen, kun nuoret kisasivat Mäntymäellä *Villa Bredan* seniorit pitivät oman ulkoilupäivänsä ystäviensä avustamina. Päivä oli pieni suuri seikkailu!

Det stora lilla äventyret

Lite efter att Mäntymäkieleverna friidrottat på Centralidrottsplan höll seniorerna på *Villa Breda* sin egen friluftsdag – med lite hjälp av ett gäng vänner. Dagen visade sig bli ett till synes litet, men egentligen ganska stort äventyr!

1. Kierrettiin porukassa kaupapakeskus ja pohdittiin rakentamista. Moni ei ollut käynyt keskustassa kuukausiin. Tässä vaiheessa reissua **Birgit Lindholm** tokaisi: "Vastustin uloslähtöä viimeiseen saakka, mutta nyt en kadu sekuntiakaan!"

Köpcentret besågs i grupp, alla byggen var vidunderliga. Många hade inte besökt centrum på månader. I det här skedet av rundturen utbrast **Birgit**

Lindholm: "Jag ville inte bege mig ut överhuvudtaget, men nu ångrar jag mig inte en sekund!"

2. **Anita Lindholm** (vas.) ja **Marja Heino** tukemana **Katriina Myllyniemi** on uskaltanut mukaan kävelylle ilman rollaattoria. kertoo osastonhoitaja **Raili Myllärinen**.

Anita Lindholm (t.v.) och **Marja Heino** stöder **Katriina Myllyniemi**, som idag

har vågat sig ut utan rollator, berättar avdelningssköterskan **Raili Myllärinen**.

3. **Aarre Verho** mielestä keskustan maalatuista aidoista erityisen huvittava oli koulu-laisten "puuauto". Punainen pyörä toi taas Aarren mieleen nuoruuden 400 kilometrin pyörämatkan Kauhajoelle: "Tampereella yöviin, seitsemäksi pyysin puuroa, voisilmän ja maitoa ja sitten lähdin

polkemaan". Aarren selustan turvaa **Bo Joffs**.

Aarre Verho tycker särskilt om stängslen i centrum. Den röda cykeln fick Aarre att tänka på 400 km-turen till Kauhajoki med den egna växelcykeln: "Jag övernattade i Tammerfors, klockan sju åt jag gröt med smöröga och mjölk. Sedan gav jag mig av igen". **Bo Joffs** skjuter stadigt på Aarres rullstol.

4. ...hep! Liikunnanohjaajat **Helena Pirvola-Nykänen** ja avustajansa **Nina Wilenius** laittavat musan soimaan, iloisen ilmeen naamalle ja kädet ojennukseen!

...gå! Ledarna **Helena Pirvola-Nykänen** och **Nina Wilenius** var försedda med svängig musik, glada miner och rörliga leder!

5. Välillä ystävien on hyvä tarkistaa, että kaikilla on hyvä olla.

Eeva Korvenmaan tytärkin oli mukana reissussa.

Emellanåt kan det vara bra att kolla, sådär vänner emellan, att alla har det bra. **Eeva Korvenmaas** dotter var med på äventyret.

6. Oikea käsi ylös!

Högra handen upp mot himlen! Det finns inga gränser!
NINA WINQUIST



4.

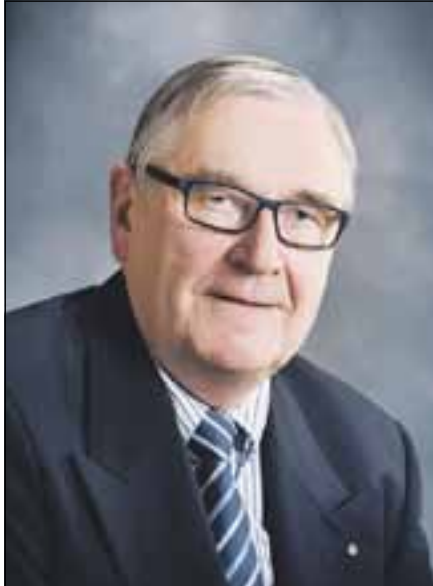


5.



6.

Nästa gång får du tidningen **20.11.2012**



Pekka Herkama
kiittää luottamuksesta.

Työt jatkuvat
Kauniaisten hyväksi.

pekka.herkama@herkama.fi, 040 570 8851

Kiitos!

Valtava kiitos jokaiselle Kauniaisissa Vihreitä äänestäneelle. Työ kestävän kaupungin puolesta jatkuu!

De Gröna i Grankulla
Kauniaisten Vihreät

Ilmoituksen maksaja:
Kauniaisten Vihreät ry

Kiitos
luottamuksesta
äänestäjilleni
- tack för stödet.

Vesa
Helkkula

STENBERG

TACKAR! KIITTÄÄ!

Vi håller kontakt • Pidetään yhteyttä

Ett varmt och ödmjukt tack till alla Grankullabor för det förtroende ni visat mig i kommunalvalet. Jag gör mitt bästa för att vara värd ert förtroende. Tveka inte att ta kontakt med mig för att diskutera Grankullas service och angelägenheter.



Lämmin ja nöyrä kiitokseni kaikille Kauniaislaisille kunnallisvaaleissa saamastani luottamuksesta. Teen parhaani ollakseni luottamukseenne arvoinen. Ottakaa vastaisuudessakin minuun yhteyttä teitä askarruttavissa Kauniaisten asioissa.

Finn Berg

Vicehäradshövding - Varatuomari
0400 434 788, finn.berg@rettig.fi

SFP RKP

Ett varmt tack till alla Grankullabor för det förtroende ni visade oss i kommunalvalet. Kom och träffa våra nya fullmäktigemedlemmar.

Vi bjuder på kaffe och kaka utanför köpcenter Grani lördagen 10.11.2012 kl. 11.00-13.00.

Sfp:s kandidater
i kommunalvalet

Sfp:s lokalförvaldning i Grankulla

Lämpimät kiitoksemme kaikille kauniaislaisille saamastamme luottamuksesta kunnallisvaaleissa.

Tule tapaamaan uudet valtuutettumme kakkukahville kauppakeskus Granin ulkopuolella lauantaina 10.11.2012 klo 11.00-13.00.

Kauniaisten Rkp:n
kunnallisvaaliehdokkaat

Kauniaisten RKP:n paikallisjärjestö

SFP RKP

Kiitokset äänestäsi ja
saamastani runsaasta
luottamuksesta

Teimme historiaa Kauniaisissa

Jotta voin palvella Sinua parhaalla mahdollisella tavalla, niin kuulen mielelläni Sinun mielipiteitäsi entistä paremman Kauniaisen kehittämiseksi

www.taisto.net



Taisto Miettinen

TACK & KIITOS!

Veronica
Rehn-Kivi

SFP RKP



Kauniaisten Kokoomus kiittää äänestäjiä
saamastaan luottamuksesta!

Yhdistyksen syyskokous pidetään keskiviikkona
28.11.2012

alkaen 18.30 Kaupungintalon valtuustosalissa.

Tervetuloa!

KOKOOMUS
www.kauniaistenkokoomus.fi



Kiitos kaikille äänestäjilleni!

Teidän äänillänne minut valittiin Kauniaisten kaupunginvaltuustoon

Kiitos kampanjatiimiläisilleni!

Irmeli Viherluoto-Lindström, valtuutettu
Kauniaisten kaupunginvaltuusto 2013 - 2016

irmeli.kokoomus.info

KOKOOMUS
www.kauniaistenkokoomus.fi





20 vuotta yrittäjien yhteistyötä

Jokseenkin tasan 20 vuotta sitten joukko yrittäjiä tapasi Kauniaisten VPK:n talolla tarkoituksenaan perustaa kaupunkiimme oma yrittäjäyhdystys. Innostus oli suuri ja toimiin ryhdyttiin aktiivisesti.

Hankkeen käynnistivät yhdistyksen ensimmäinen puheenjohtaja **Ulf Björklund**, joka oli ollut *Espoon Yrittäjien* hallituksen jäsen, sekä Kauniaisten kunnallispolitiikassa pitkään merkittävästi vaikuttanut **Hans Åhman**. He toimivat aktiivisesti yhdistyksen

aseman luomisessa seuraavan vuosikymmenen ajan.

Tärkeimmät tavoitteet uudelle yhdistykselle olivat oma, kaksikielinen toiminta, hyvien yhteyksien ja läheisen yhteistyön luominen Kauniaisten kaupungin kanssa sekä oman "yrittäjätalon" perustaminen.

Kaikki nämä tavoitteet saavutettiin pian. *Oy Grani Kimppekanttori Ab* perustettiin ja tilat vuokrattiin Asematieltä, jossa yrittäjien yhteinen Kimppekanttori toimi vuoteen 2011 saakka, jolloin rakennus purettiin.

Kauniaisten kaupungin kanssa käynnistettiin läheinen yhteistyö, joka on jatkunut hyvänä tähän päivään saakka. Sen puitteissa on mm. luotu järjestelmä, jonka avulla kaupungin tarjouspyynnöt välitetään yhdistyksen jäsenille. Yhdessä on laadittu myös kaupungin elinkeinopoliittinen ohjelma.

Kaupunki järjestää säännöllisesti yhdistyksen jäsenille tapaamisia, joihin kaupungin tärkeimmät virkamiehet ja luottamushenkilöt osallistuvat.

Yhteistyössä on järjestetty myös kaupungin vuoden kaksi tärkeintä tapahtumaa, *Grani-päivä* ja *Joulunavaus*.

Kuluneiden 20 vuoden aikana Kauniaisten Yrittäjät ry:stä on tullut merkittävä vaikuttaja kaupungin elinkeinoelämässä ja paikallisia yrityksiä yhdistävä voima. Jäsenmäärämme on suuri suhteessa kaupungissa toimivien yrittäjien määrään. Kaksikielisyys on edelleen yksi toimintamme kulmakivistä.

Haluamme myös seuraavien 20 vuoden ajan ajaa kauniais-

laisten yrittäjien etuja pienessä ja toivottavasti jatkossakin itsenäisessä kaupungissamme.

MARIANNE SUNDBLAD
TOIMINNANJOHTAJA

Seuraavassa numerossa **Jaana af Hellström** kirjoittaa yhdistyksen 20-vuotisesta historiasta. Vuoden Yrittäjä -gaalaa vietetään Kauniaisissa 17.11. Silloin valitaan vuoden yrittäjät Kauniaisista, Vantaalta ja Espoosta.



20 år av företagarsamarbete i Grankulla

För nästan exakt 20 år sedan samlades en grupp företagare på Brankis i Grankulla för att grunda en egen företagarförening i vår stad. Såsom alltid då ny verksamhet startas, var entusiasmen stor och den nya föreningen började arbeta aktivt.

Som primus motor i projektet fungerade föreningens första ordförande **Ulf Björklund**, som hade suttit i styrelsen för *Espoon Yrittäjät*, samt **Hans Åhman**, som länge var en central figur i stadens kommunalpolitik. Dessa

två herrar arbetade mycket aktivt under de följande tio åren för att få i gång den nya föreningens verksamhet och för att skapa en ställning för föreningen i staden.

De viktigaste målen för den nya föreningen var egen, tvåspråkig verksamhet, strävan att skapa goda kontakter och nära samarbete med Grankulla stad samt ett eget "företagarhus". Alla dessa mål uppnåddes också i snabb takt. *Oy Grani Kimppekanttori Ab* grundades

och för bolaget hyrdes lokaler vid Stationsvägen, där företagarnas gemensamma kontor, Kimppekanttori, fungerade ända till 2011, då byggnaden revs. Nära kontakter med Grankulla stad slöts, och samarbetet har varit bra under dessa 20 år. Inom ramen för samarbetet har bl.a. skapats ett system genom vilket stadens offertförfrågningar förmedlas till föreningens medlemmar. Vi har tillsammans utarbetat ett näringspolitiskt program

för staden, och föreningen har blivit en viktig remissinstans för staden. Kontaktgruppen mellan staden och föreningen fungerar alltjämt aktivt, och staden arrangerar regelbundet för föreningens medlemmar träffar, i vilka stadens viktigaste tjänstemän och förtroendevalda deltar. Dessutom har staden och föreningen under dessa 20 år i samarbete ordnat stadens två viktigaste evenemang under året: Granidagen och Julöppningen.

Under dessa 20 år har Grankulla Företagare rf blivit en viktig aktör i stadens näringsliv och en kraft som förenar de lokala företagarna. Nu när föreningen fyller 20 år, har medlemsantalet etablerat sig på en hög nivå i förhållande till antalet företagare i staden och samarbetet med Grankulla stad är gott och förtroendefullt. Dessutom är tvåspråkighet alltjämt en av hörnstenarna i vår verksamhet.

Vi vill också under de följande 20 åren bevaka företagarnas intressen i vår lilla och förhoppningsfullt även i fortsättningen självständiga stad.

MARIANNE SUNDBLAD
VERKSAMHETSLEDARE

I nästa nummer skriver **Jaana af Hellström** om den historik föreningen ger ut 20-årsjubileet till åra. Årets företagargala arrangeras i Grankulla 17.11. Då utses årets företagare i Grankulla, Esbo och Vanda.



Kiitos!
Lämmin kiitos jokaiselle äänestäjälleni. 140 kuntalaisen luottamus on vaikuttava asia.
Pidetään yhteyttä!
Juha Pesonen
Kauniaisten Vihreät



LUOTTAMUKSESTANNE KIITÄEN
TYÖ KAUNIAISTEN PUOLESTA JATKUU
TIINA RINTAMÄKI-OVASKA

SUURI KIITOS KANNATUKSESTA!
Ollaan yhteydessä **GRANIN** asioista,
LAURI ANT-WUORINEN
lauri.ant-wuorinen@kauniainen.fi p.050 3511 305

Kiitos luottamuksestanne!
RISTO ARTJOKI
artjoet@live.com
KOKOOMUS



TACK för förtroendet!
Nina Colliander-Nyman
SFP RKP



KIITOS – TACK!
VIRVA WAHLSTEDT **MINNA GRÖNBLOM**



Tack för förtroendet!
SOFIA STOLT
Betald av Sofia Stolt



Lämmin kiitos äänestäjilleni!
Te teitte sen, veitte minut valtuustoon!
Pidetään yhteyttä!
Annukka Alapappila
KOKOOMUS



www.kauniainen.fi/kaunisgrani

SUURKIITOS kauniaislaisille tuestanne!
Oma kaupunki. KAUNIAINEN
TAPANI ALA-REINIKKA



Lämpimät kiitokset kaikille minua äänestäneille!
PIRJO LAURILA




Tack för förtroendet. Kiitos luottamuksesta.
PATRIK "PATI" LIMNELL
Pati@welho.com
SFP RKP



Kiitos Luottamuksesta
Heikki Kurkela
www.heikkikurkela.fi
KOKOOMUS



TACK för förtroendet! KIITOS luottamuksesta!
Veronica Fellman
SFP RKP





As. Oy Kauniaisten Villa Gardenia

Skanskan rakennuttamat energiataloudeltaan A-luokkaa olevat kaksi erillistaloa ja kolme paritaloa omalla 3749 neliön tontilla ovat jo valmiit! Villa Gardeniassa avainsanoja ovat käytännöllisyys, persoonallisuus ja luotettavuus. Koti on uusi ja toimiva, korkeaa laatua ja tarkasti harkittuja ilmeikkäitä yksityiskohtia, väljää tilaa, keskipisteenä ja tyylikkäänä tilanjakajana suorat selkeät portaavat. Valoa antavat suuret lattia-astiat kattoon asti ulottuvat maisemaikkunat. Takana voit valita lisäveloituksella joko yläkertaan tai alakertaan. Yhtiössä maalämpö ja vesikiertoinen lattialämmitys, mahdollisuus myös lisäveloituksella viilennykseen. Toimi pian, vielä ehdit! Varaa esittely p. 09-2311 0300.

PT 3-5h, k, s 113m² mh.176.340 € vh.587.800€

ET 3-5h, k, s 113m² mh.179.820 € vh.599.400 €

ET 3-5h, k, s 113m² mh.184.140 € vh.613.800 €

Kiinteistömaailma Kauniainen | Pecasa Oy
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
puh. 09-2311 0300

Myymlämme on avoinna ma-to klo 9-17, pe 9-16
Palkkiesimerkki: Verko 900€ + 3,8% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut.
Minimipalkkio 2700€. Hinnat sisältävät alvn.

IceSkating

TOUR 2012-2013

Se on täällä - nyt on menoa jäähällä!
Pipot ja kypärät päähän, luistimet jäähän - ja vauhdikas koko perheen luistelutapahtuma voi alkaa!
Päivällä koululaisluistelu ja illalla koko perheen luistelu.
Tule mukaan!

Pääjärjestäjä: Suomen Luisteluliitto ry
Tykkää meistä myös Facebookissa

Tapahtumiin osallistuminen maksutonta.

ICE SKATING -TOUR 2012-2013 KIERTUE KAUNIAISTEN JÄÄHALLISSA KE 14.11. KLO 18-20.15

Suomen Luisteluliitto ja Kauniaisten liikuntatoimi järjestävät valtakunnallisen koko perheelle suunnatun luistelutapahtuman Kauniaisten jäähallissa. Tapahtuman teemoina ovat **hauskuus ja yrittäminen**. Ohjelmassa on paljon luistelua, iloista ja energista musiikkia, vaihtelevia ohjelmanumeroita, mahdollisuus testata erilaisia luistimia ja upeita liikuntafilmejä. Osallistu leikkimieliseen limbokisaan, hokkarikisaan, jäädiscoon ja kuntoluisteluun. Tapahtuma on maksuton ja suunnattu koko perheelle. Ei ennakkoilmoittautumisia. Kaakota luvassa, ole remmissä mukana!!!

Luistimet kinaloon nappaa, kaverisi kinaloon kaappaa ja suuntaa Kauniaisten jäähallille. Kaikki mukaan, **TERVETULOA!**

Lisätietoja liikunnanohjaajalta
Helena Pirvola-Nykänen 050 555 6252

Pääyhteistyökumppanina
S-RYHMÄ

VIKING LINE
NESCAFÉ

VARUBODEN-OSLA MARKET

Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig

Hinnat voimassa marraskuun loppuun/Prisererna gäller till slutet av november

Katso vinkit/Kolla tipsen på:
foodie.fm

26⁹⁰/kg

Rainbow
Naudan sisäfilee/ Innerfilé av nöt
Alkuperämaa Brasilia/Uruguay
Ursprungland Brasilien/Uruguay

1150/kg
Rainbow
Porsaan
sisäfilee/Innerfilé av gris
Tanska/Danmark

390/kg
HK
Rypsiporsaan herkkupaisti
Delikatesstek av
rypsgris

899/kg
Huhtahyvä
Perinnekincku,
ylikypsä uunikinkku,
rosvofilee/traditionell-
extramör ugnsskinna,
rövarfilé n./ca 1 kg

149
Ingman
Kermavaniljajäätelö
Gräddvaniljglass
1 l

1095
Elonen
Kinuskikermak-
kakku / Kinuski
gräddtårta
10 henk./pers
800 g (13,69/kg)

399
Presidentti
Kahvi/Kaffe
Suodatin-, pannujauhatus
tai tummapaahito/Brygg-
pannalet eller mörkrostat
500 g (7,98/kg)

189
Philadelphia
Tuorejuusto/
Färskost
200 g (9,45/kg)

269
Forsman
Herkkusienisalaatti
Champinjonsallad
400 g (6,37/kg)

129
Rainbow
Pakastepatongit
Frysta batonger
350 g (3,69/kg)

2220
Karhu
Olut/öl
20x0,33l (sis./inneh.
19,20 + pantti/pant
3,00) 6,6 l (2,91/l)
Hinta voimassa/Priset gäller
från 3.10.12. alk.

299
Bon Aqua
Kivennäisvesi/
Mineralvatten
2 x 1,5l (sis./inneh. 2,19 +
pantti/pant 0,80)
(0,73/l)

395
Maxell
Paristot/
Batterier
5+5 LR6 AA tai/eller
LR03 AAA
10 kpl/st



S-market

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar

Asiakasomistajaksi voit
liittyä myös osoitteessa/
Du kan ansluta dig som
ägarkund också på
www.varuboden-osla.fi





”Etunamme ovat kehittyneet ja innovatiiviset e-palvelut”

Sampopankin Kauniaisten konttorin uusi johtaja Ulla Ruokokoski puhuu mielellään *Danske Bankin* monista hyvistä puolista kuten asiakaskeskeisestä ja monipuolisia vaihtoehtoja tarjoavasta organisaatiosta.

Hänen mukaansa yksi eduista ovat kehittyneet, innovatiiviset palvelut älypuhelimille ja tableteille.

– Meidän vahvuutemme on meidän nopeutemme ja ne monet kanavat, joilla erilaiset asiakkaat eri paikoissa ja eri tavoin voivat meidät tavoittaa.

– Olemme olleet edelläkävijöitä e-asioinnissa ja asiakkaamme ovat olleet erittäin tyytyväisiä niin peruspalveluihin kuten laskujen maksamiseen viivakoodin avulla älypuhelimella kuin osakekauppojen hoitamiseen liikekannalla.

Kun Sampopankin edellisen konttorin johtaja **Petteri Aula** aloitti tehtävässään, hän lupasi että konttorista tulisi vuodessa Kauniaisten kolmanneksi suurin.

Nyt Aula on Kiinassa vietetyn jakson jälkeen johtajana Vihti-Nummelan konttorissa ja Promenadin kulmauksessa, *Lähellä Delin* ja *Momsin* välissä, kirjoituspöydän takana istuu tyylikäs nainen.

– Ajat ovat tänään toiset, nauraa Aulan seuraaja. Nyt puhumme enemmänkin käsitteestä *kannattavuus* kuin *kasvu*.

– Muutos on selvä ja saa selityksensä Euroopan velkakriisistä ja viranomaisten rajoituksista.

Ruokokoski ei siis suostu sanomaan, miten Sampo Pankki sijoittuu Kauniaisten pankkikartalla.

Ulla Ruokokoski ei myöskään halua median välityksellä mainostaa tiettyjä tuottoisia säästämistä ja sijoitamisvaihtoehtoja vaan tyytyy sanomaan, että Sampo

Pankilla, anteeksi, *Danske Bankilla*, on tarjottavana iso joukko vaihtoehtoja.

Ennusteiden mukaan lainojen korot eivät vielä ensi vuonna nouse merkittävästi. Mutta Ruokokosken mukaan kannattaa olla kaukonäköinen ja riippumatta siitä, oletko sinkku vai perheellinen ja siitä mikä on palkkatasosi tai omaisuutesi suuruus, hän lupaa räätälöidä kaikille ratkaisun.

– Tarjoamme kokonaispalvelua pitkällä tähtäimellä. Juuri nyt kannattaa laittaa vähän syrjään, sillä korot ovat äärimmäisen alhaisia mutta tulevat varmasti nousemaan. Markkinakorot ovat yleensäkin alhaalla juuri nyt.

– Kiinteät, 12 kuukauden euriboriin sidotut lainankorot sijoittuvat kahden prosentin molemmille puolille.

Voitko vielä kommentoida Kauniaisten konttorin henkilökunnan vaihtuvuutta, se tuntuu aika tiuhalta?

– Siltähän se voi vaikuttaa, mutta talousasiantuntijamme **Marja-Leena Nyberg** on ollut täällä alusta asti. Ja talousasiantuntija **Päivi Hämäläinen** on ollut konttorissamme jo kaksi vuotta. Uudempia täällä ovat rahoituspäällikkö **Jaakko Lehikoinen** ja kokenut sijoitusasiantuntijamme **Ilari Roue**.

Entä sinä itse, kauanko olet ajatellut pysyä tehtävässäsi?

– Minulla ei ole suunnitelmassa vaihtaa konttoria lähitulevaisuudessa. Haluan työskennellä asiakkaiden kanssa pitkäjänteisesti.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Uusi nimi, uusi johtaja. Reilun viikon kuluttua Sampo Pankin nimi muuttuu Danske Bankiksi, myös Kauniaisissa. Haluamme näin tuoda selkeästi esille laajaa verkostoamme, yhteistä identiteettiämme eri maissa ja vähentää päällekkäisyyksiä, sanoo Kauniaisten konttorin johtaja Ulla Ruokokoski.

Nytt namn, ny chef. Om en dryg vecka byter Sampo bank namn till Danske Bank, även i Grankulla. Vi vill på så sätt betona vårt stora nätverk, vår gemensamma identitet i olika länder och minska overlapping, säger Grankullakontorets nya kontorschef Ulla Ruokokoski.

KUKA?

- Kotoisin Joroisista Etelä-Savosta.
- Opiskeli juristiksi Rovaniemellä (valmistui 2001).
- Pankkimailmassa ”pitkän tien” kulkija, aloitti opiskelujen ohessa palveluneuvojana silloisen Leonian Pasilan konttorissa 1999. Juuri valmistuneena juristina aloitti perintöasastolla ja työskenteli siellä vuoden 2004 loppuun.
- Nimitettiin 2004 Pitäjänmäen konttoriin rahoituspäälliköksi ja 2008 konttorin asiakkuusjohtajaksi. Kesäkuussa 2012 nimitettiin konttorin johtajaksi Kauniaisiin.
- Harrastaa Ranskan kulttuuria ja kieltä. Rakastaa historiallisia romaaneja ja suomalaisia kirjailijoita, vanhemmista voi mainita suosikkikirjailija Waltarin ja nuoremmista Hämeen-Anttilan. Mutta tietenkin myös Agatha Christie –mysteeri rentouttaa hyvin pitkän, konttorissa lukujen ja kokousten parissa vietetyn päivän jälkeen.

”Vår styrka är vår snabbhet och vårt nätverk”

Grankullakontorets nya chef **Ulla Ruokokoski** berättar gärna om Danske Banks styrkor som en ung, ”hungrig” organisation.

En av de fördelarna är, enligt henne, de välutvecklade, innovativa tjänsterna för mobiltelefoner och tabletter.

– Vår styrka är vår snabbhet och de många kanaler som gör oss tillgängliga för olika typer av kunder på olika ställen och sätt.

– Att vi har varit föregångare inom e-världen gör att kunderna varit jättenöjda med allt från bas-service som att mobilbetala räkningar med streckkoder till att sköta aktieaffärer på on the move.

Då Sampobanks förra chef **Petteri Aula** tillträdde lovade han att grankullakontoret skulle bli tredje störst inom ett år.

– Tiderna är andra idag, skrattar Aulas efterträdare. Nu jobbar vi med begreppet *lönsamhet* mer än *tillväxt*.

– Förändringen är tydlig och har sin förklaring i den europeiska skuldskrisen och myndigheternas restriktioner.

Ruokokoski vill alltså inte uttala sig om precis var på Grankullas bankkarta Sampobank befinner sig. Istället säger hon att banken råder kunderna att

vara framsynta trots det rekordlåga ränteläget.

– Det vi erbjuder är en helhetsservice på lång sikt. Just nu lönar det sig att lägga en slant åt sidan med tanke på att räntorna är extremt låga men säkert kommer att stiga.

Kan du ännu ge en kommentar på att personalomsättningen i ert Grankullakontor verkar ganska stor. Är det så?

Visst kan det verka så men vår finansieringsexpert **Marja-Leena Nyberg** har varit här sedan allra första början. Och vår andra

finansieringsexpert **Päivi Hämäläinen** har två år i Grankulla på nacken. Nyare här är investeringsexperten **Ilari Roue** och erfarna finansieringschefen **Jaakko Lehikoinen**, som också betjänar kunder på svenska.

Hur är det med dig då, hur länge tänker du stanna på din post?

Jag har inga planer på att byta kontor inom en överskådlig framtid. Mitt intresse är att arbeta på sikt med kunderna.

NINA WINQUIST



ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE

**Vuosijuhla tänä vuonna Kirkkonummen kunnantalolla to 15.11.
Årsfesten detta år i Kyrkslätt kommunhus to 15.11**

Aloitamme glöggillä klo 17.30 ja jatkamme juhlaohjelmalla klo 18. Tervehdysanat lausuu Kirkkonummen kunnanjohtaja Tarmo Aarnio ja juhlapuheen pitää professori Jukka Kemppinen. Tilaisuudessa jaetaan vuoden 2012 apurahat.

Vi börjar med glögg kl. 17.30 och övergår till festprogrammet kl. 18. Kyrkslätt kommundirektör Tarmo Aarnio håller välkomstalet och professor Jukka Kemppinen festtalet. Stipendieutdelning följer.

Vapaa pääsy – fritt inträde

Tervetuloa

Välkomna

ASUNTO OY KAUNIAISTEN JALAVAPIHA

PERUSKORJATTUJA ASUNTOJA KAUPUNGIN SYDÄMESSÄ, JALOPUIDEN SIIMEKSESSÄ

Jalavapiha on laadukkaasti peruskorjattu ja uudistettu yhdeksän huoneiston kerrostalo, jonka sijainti aivan Kauniaisten ydinkeskustassa tarjoaa upean ympäristön huolettomaan asumiseen. Liikenneytydyt ovat erinomaiset ja kaikki kaupungin palvelut kävelymatkan päässä. Rakennuksen linjasaneeraus yhteydessä on julkisivu rapattu valkoiseksi, ikkunat kunnostettu ja etelään katsovat parvekkeet lasitetut. Huoneistot ovat tyylikkäästi remontoituidut. Vaaleat tammiparketit ja valkoiset korkeakiilliset keittiökaluusteet tuovat valoisuutta ja raikkautta asuntojen yleisilmeeseen. Keittiön kodinkoneet ovat RST- pintaiset. Loistavat asuntopohjat takaavat viihtyvyyden ja kodin arkipäivän askareiden sujumisen. Talon asukkaiden käytössä on tyylikäs saunaosasto.

HUONEISTOVAIHTOEHDOT (hinnat alk.)

2h+kk	41 m ²	mh. 159 608 €	vh. 213 000 €
2h+k	58 m ²	mh. 202 470 €	vh. 278 000 €
3h+k	72,5 m ²	mh. 220 588 €	vh. 315 000 €

Yhtiöllä on autotalleja kolme kappaletta, jotka myydään osakkeina.

KOHTIEN ESITTELY PIDETÄÄN SU 11.11.2012 KLO 13.30-15.30 (Asematie 2, 02700 Kauniainen) lisäinfoa www.graniasunnot.com.

TERVETULOVA VARAAMAAN OMASII!

HUOM! Asunnot sopivat hyvin myös sijoituskohteeksi.

Raimo Puustisen muistonäyttely kirjastossa

Näyttelyssä on esillä paremmin tunnettujen kuvitustöiden sijaan muotokuvia, maisemia ja interiöörejä. Näyttelyyn voi tutustua 10. marraskuuta asti.

Kuvataiteilija **Raimo Puustinen** asui perheineen Kauniainsissa lähes kolmenkymmenen vuoden ajan, vuosina 1962–1993. Loppuelämänsä, eli vuoteen 2008, taiteilija vietti tilavassa ja valoisassa ateljeerakennuksessa Espoon Kilossa.

Raimo Puustinen syntyi Käkisalmissa 1935 ja opiskeli nuoruudessaan useissa maamme taidekouluissa.

Hän oli vahvimmillaan kuvatessaan tavallista kansaa. Ihmisten köyhyys näyttäytyy hänen töissään puutteena, mutta vielä enemmän voimana. Kuvatut ovat yleensä iäkkäitä tervaskantoja, joiden katseista ja rypyistä huokuu olemassaolon kamppailu, luonnon armoilla eläminen, mutta myös siihen kuulu-

Kuvatessaan heidän kotiaan Puustinen herkästi äärimmilleen. Lumenhuuruisissa maisemissa lepäävät matalat rakennukset ovat

”

Raimo Puustinen oli vahvimmillaan kuvatessaan tavallista kansaa.

kuin henkäyksiä maiseman äärettömyydessä. Interiööreissä hirsien, räsymattojen, keinutuolien ja kattiloiden pitsiviivat luovat mystistä runoelmaa. Lämpö ja pehmeys väreilevät kaikkialla, eikä vähiten kiehnävissä kissoissa.

Yhtä tärkeiksi Raimo Puustisen tuotannossa nousevat ne lukuisat muotokuvat, joita hän teki niin itsestään kuin perheestään. Niissä kaikissa on intiimi ja tutkiva ote, toisin kuin tilaustöissä. Persoonallisia piirteitä korostaessaan taiteilija lähestyi aikansa ekspressionisteja, mutta impulsivisen viivan sijaan hän pitäytyi lujaan muotoon.

Myös eksotiikkaa löytyy. On upeita, kirkkain välimereisillä värin käsiteltyjä maisemia Kanarian saarilta ja mustavalkoisia Pohjois-Kanadan Baffininsaarelta. Tuolle matkalle taiteilija lähti **Markku Lehmuskallion** kutsumana. Puustinen kuvasi inuiitteja sekä heidän esineistöään rikkaasti.

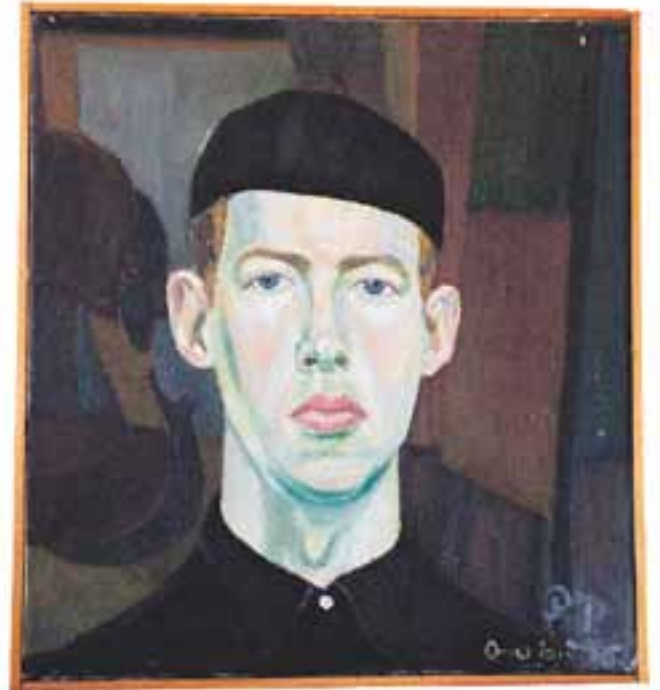
Vaikka Puustinen oli omimmillaan kuvatessaan maalaiselämää, myös kau-

punkimaisema inspiroi häntä; Helsingin silhuetti sekä Suomenlinna ja Tervasaari toistuvat eri tekniikoin toteutettuina.

Raimo Puustinen hallitsi niin suuren mittakaavan työt, kuten kirkkojen lasimaalaukset, kuin exlibristen miniatyyrikoon. Viimeksi mainittuja esiteltiin useissa kansainvälisissä näyttelyissä aina New Yorkia myöten.

Puustinen toimi Taide-teollisessa korkeakoulussa apulaisprofessorina useiden vuosien ajan ja oli myös allekirjoittaneen ensimmäinen ammattiin valmistava piirustuksenopettaja. Opettaja-oppilassuhde kehittyi vuosien aikana syväksi ja katkeamattomaksi ystävyudeksi.

BERYL FURMAN



Raimo Puustisen tuotantoa on nähtävillä kirjaston uudessa näyttelytilassa.

I utställningen ingår istället för de mest kända verken porträtt, landskap och interiörer.

Puustinens porträtt utställda i biblioteket

Raimo Puustinens produktion finns till påseende i Grankulla biblioteks nya utställningsutrymme fram till den 10 november.

Puustinen föddes i Käkisalmi 1935. Hans barndom präglades av kriget, som lämnade djupa ärr i det känsliga sinnet; under Puustinens sista år översteg de erfarenheterna till och med den realistiska världen.

Puustinen studerade vid ett flertal av landets konstskolor och spelade samtidigt också idogt violin och övade sig i solosång.

Puustinen är som starkast när han målar vanligt folk. Mänskors fattigdom ter sig som en brist, men ännu mer som en styrka. Vanligtvis är de avbildade gamla ”stubbaktiga” människor, vars

blickar och skrynklor andas en existentiell kamp, ett liv på naturens nåder men också en samhörighet med naturen – ett urbant främlingskap inför den är avlägsen.

När Puustinen avbildar dessa mänskors hem blir han extremt känslomässig. I de snövita landskapen enlar låga byggnader som en flyktig utandning mot världens oändlighet.

En mystisk visuell dikt skapas av interiörer som bjälkar, trasmattor, gungstolar och grytors spetskanter. Värmen och mjukheten vibrerar allenstädes, inte minst i de gosiga katterna.

Lika viktiga i Raimo Puustinens produktion är emellertid de otaliga porträtt som han målade såväl av sig själv som sin familj. I de alla är greppet intuitivt och forskande – ett helt annat än i beställningsverken. När han för fram personliga drag närmar han sig sin tids expressionister, men i stället för det impulsiva strecket håller han sig till en kraftig form. Hans karaktär framträder tydligt i de strikta profilerna på dottern Nina och sonen Juha. Sin maka Kerstin målar han mer återhållsamt, genom att observera längre ifrån och avhålla sig från artiku-

lering och enbart ge uttryck för ömhet.

Det finns även exotik. Mäktiga landskap i klara medelhavs färger från Kanarieöarna och svartvita från nord-Kanadas Baffin-ö. Dit åkte konstnären på inbjudan av **Markku Lehmuskallio**. Puustinen målade inuiter samt deras tillbehör relativt rikligt. Han skaffade också en del memorabilia som kom att bli en värdefull samling för honom själv.

Trots att Puustinen är i sitt esse när han avbildar livet på landsbygden är det också tydligt att stadslandskap inspirerade honom; silhuetten av Helsingfors,

Sveaborg och Tjärholmen finns i många olika variationer.

”

När han för fram personliga drag närmar han sig sin tids expressionister.

Raimo Puustinen bemästrade såväl stora arbeten såsom glasmålningar i kyrkor som miniatyryr såsom exlibris. De senare presenterades under ett flertal internationella utställningar så långt som i New York.

Puustinen innehade tjänsten som biträdande professor i Konstindustriella högskolan under många år och var även undertecknads första yrkesmässiga teckningslärare. Lärar-elevförhållandet utvecklades under årens lopp till en djup och obruten vänskap.

Raimo Puustinen med familj bodde i Grankulla under närmare 30 år (1962–1993). De sista åren fram till 2008 levde konstnären i en rymlig och ljus ateljé i Kilo.

ÖVERS. NINA WINQUIST

Vore det inte på sin plats att nämna någon väg efter Raimo Puustinen eller, i enlighet med hans blygsamma karaktär, någon gränd?

Suojaan syysmyrskyiltä:
Tervetuloa
nauttimaan kuumakivihieronnasta,
jossa yhdistyy lämmön ja hieronnan hoitava,
rentouttava vaikutus. Esim. kokovartalohieronta
75€ (n. 1h)

Tutustumisetuna
selän kuumakivihieronta (n. 15 min)
kasvohoidon yhteydessä veloituksetta.
Tutustumisaikoja rajoitetusti,
varaa omasi 30.11. mennessä.

AILA AIRO KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE
Kavallintie 24, Kauniainen, p. 505 3380 • Avoimena arkisin 9 - 18 ja sopimuksen mukaan
www.ailaairo.fi

ARTDECO dermaviduals® PHYRIS Dr.R.A. Eckstein® Kosmetik

OLEANA bergen oslo köpenhamn stockholm ekenäs

kläder att älska

OLEANA
slow clothes
fair made

mjukaste mjuka
siden/ull blandning

PS. Michelle Obama
har också Oleana!

kompaniet
kungsgatan 5
ekenäs
ti-fr 10-17 lö 10-14

040 - 836 7696
www.kompaniet.fi

Seuraava
lehti
postilaatikossasi
20.11.

Nästa
gång får
du tidningen
20.11



LOTTA/LINGON



Sadonkorjuujuhla

Kasavuoren päiväkodin sai tänä syksynä *Kauppuutarhaliiton* lahjaksi 300 kukkasipulia.

Ne istutettiin päiväkodin molemmille pihuille pe 14.9. jolloin vietettiin kansallista

puutarhapäivää päiväkodin perinteisen sadonkorjuujuhlan merkeissä.

Lapset olivat harjoitelleet syyslauluja, jotka esitettiin koko päiväkodin voimin **Tipe Johnsonin** säestäes-

sä kitaralla. Lasten toivomuksesta Tipe esitti myös joitain rokahtavampia kappaaleita.

Juhlan päätteeksi tarjottiin mainiota parsakaali-perunakeittoa ja juureksia.

Iär fick Kasabergets daghem 300 blomlökar i donation av *Kauppuutarhaliitto*.

De planterades på daghemmets respektive gårdar, fre 14.9, då vi firade den na-

tionella trädgårdsdagen genom att ordna daghemmets traditionella skördefest.

Barnen hade övat på några höstsånger som hela daghemmet tillsammans sjöng till gitarrackompanemang

av **Tipe Johnson** som även ställde upp på barnens begäran om några rockigare sånger.

Efteråt serverades god broccoli-potatissoppa samt rotfrukter.

Nuoret kyvyt YK-konsertissa

YK-KONSERTTI 24.10. sai Uuden Paviljongin täyteen tänäkin vuonna. Esiintymislavalla oli oppilaita ruotsinkielisistä kouluistamme, oli solisteja, kuoroja ja kokeellista musiikkia. Konsertin järjestäjän RKP:n tavoitteena onkin

ollut saada oppilaita esiintymään yhdessä. Kouluissamme on erittäin hienoja musiikinopettajia, jotka ymmärtävät lasten ja nuorten tarpeen osallistua ja jotka myös tukevat kykyjä – ja niitä kyllä on! Nähdään ja kuullaan taas ensi vuonna!

Fin FN-fest

PÄÄFN-DAGEN 24.10 ordnade SFP för fjärde gången en konsert i Nya Paviljongen med elever från våra skolor. Inför fullsatt hus spelade bandet Voodoo Junk, sjöng Granhultskolans körer, Anna von Knorring och Sandra Laitinen, gruppen The Dreamers som klarat sig fint i MGP-finalen och klappade en grupp gymnasieelever musik med händer och plaströr.

Konferencier var Clara Palmgren tillsammans med Freddi Waselius, gammal elev som bl.a. avslutade med Bruce Springsteen på gitarr. Detta är kunde de finska skolorna inte delta men tanken är att scenen skall fyllas av alla skolors elever. Intäkterna går genom Kyrkans utlandshjälp till skolbyggen ute i världen.

CLARA PALMGREN

Kauniaisten lasten uimakoulu, kevät 2013

I	14.1.–11.3.	maanantaisin (ei hiihtolomalla)
II	15.1.–12.3.	tiistaisin (ei hiihtolomalla)
III	17.1.–14.3.	torstaisin (ei hiihtolomalla)
IV	18.3.–13.5.	maanantaisin (ei 1.4. / 2. pääsiäispäivä)
V	19.3.–14.5.	tiistaisin (ei 30.4. / Vappu)
VI	21.3.–10.5.	torstaisin (ei 28.3. / Kiirastorstai ja Helatorstai 9.5.)

Ryhmät kokoontuvat kerran viikossa, alkeisryhmiin otetaan viisi vuotta täyttäneet lapset, kurssimaksu on 65 € (ilmoitus on sitova, maksuja ei palauteta), opetus on kaksikielinen.

Miten ilmoitan lapseni uimakouluun to 22.11.?

Tiedustelut ja ilmoittautumiset puhelimitse klo 9–15 numeroon 050 559 3190.

Tervetuloa mukaan uimaan!

Kauniaisten liikuntatoimisto

Stadens simskolor för barn, våren 2013

I	14.1–11.3	måndagar (inte under sportlovet)
II	15.1–12.3	tisdagar (inte under sportlovet)
III	17.1–14.3	torsdagar (inte under sportlovet)
IV	18.3–13.5	måndagar (inte 1.4 / Annandag påsk)
V	19.3–14.5	tisdagar (inte 30.4 / Första maj)
VI	21.3–10.5	torsdagar (inte 28.3 och 9.5)

Grupperna simmar en gång i veckan, åldersgränsen i nybörjargrupperna är fem år, kurserna kostar 65 € (anmälan är bindande, betalningar återbördas ej), undervisningen är tvåspråkig.

Hur anmäler jag mitt barn till simskolan to 22.11.?

Anmälningarna tas emot per telefon kl. 9–15 tfn 050 559 3190.

Välkommen med i vårt glada lag!

Grankulla idrottsbyrå

IceSkating

Tour 2012-2013

Den är här, nu är det fart på isen!
Luvor och hjälmar på huvudet – och ett fartfyllt skridskoevenemang för hela familjen kan börja!
På dagen skridsko för skolelever och på kvällen skridskovall för hela familjen!
Kom med!

Huvudarrangör: Finlands Skridskoförbund rf.
Gilla oss också på Facebook

Evenemangen är gratis.

ICE SKATING-TURNÉN 2012–2013
I GRANKULLA ISHALL 14.11 KL. 18–20.15

Finlands skridskoförbund och Grankulla idrottsbyrå ordnar ett riksomfattande skridskoevenemang i Grankulla ishall. Temat för evenemang är **svett-skoj-försök**. På programmet står massvis med skridskoåkning, glad och energisk musik, varierande möjlighet att testa skridskor och en fin skridskostämning. Delta i den lekfulla limbotävlingen, hokkaretävlingen, isdiscot och motionskrrinningen. Evenemang är gratis och riktar sig till hela familjen. Ingen förhandsanmälan behövs.

Ta skridskorna under armen, kapa med en kompis och styr stegen mot Grankulla ishall. Det utlovas kakao mellan varven. Alla med, **VÄLKOMNA!**

Tilläggsinformation fås av idrottsinstruktör
Helena Pirvola-Nykänen, 050 555 6252

VIKING LINE

Huvudsamarbetspartner
S-GRUPPEN

STADEN INFORMERAR

Kungörelser

KOMMUNALVALETS 2012 RESULTAT I GRANKULLA

Grankulla stads centralvalnämnd har 31.10.2012 fastställt resultatet för kommunalvalet. Protokollet med valresultatet framläggs 7.11.2012 till påseende på stadens anslagstavla för offentliga kungörelser i sju dagars tid.

Fullmäktige

- Berg, Finn SFP (356)*
- Ala-Reinikka, Tapani Saml (307)
- Rehn-Kivi, Veronica SFP (308)
- Rintamäki-Ovaska, Tiina Saml (180)
- Johansson, Johan SFP (113)
- Hallbäck, Johan SFP (100)
- Ant-Wuorinen, Lauri Saml (157)
- Sederholm, Camilla SFP (96)
- Kivelä, Marianne Saml (145)
- Skogster, Alf SFP (95)
- Pesonen, Juha Gröna (141)
- Alapappila, Annukka Saml (130)
- Limnell, Patrik SFP (90)
- Colliander-Nyman, Nina SFP (86)
- Eklund, Pertti SAML (76)
- Karlsson-Finne, Anna Lena SFP (85)
- Herkama, Pekka Saml (72)
- Stenberg, Stefan SFP (82)
- Kurkela, Heikki Saml (68)
- Hammarberg, Johanna SFP (79)
- Savander, Johanna SFP (70)
- Wahlstedt, Virva Saml(66)
- Laurila, Pirjo SDP (57)
- Peltovirta, Margit Gröna (58)
- Lamberg-Allardt, Christel SFP (63)
- Tuohioja, Pauli KD (60)
- Sunabacka, Ulf-Johan SFP (59)
- Miettinen, Taisto SF (81)
- Jämsén, Martta Saml (57)
- Stolt, Sofia SFP (56)
- Nyberg, Daniel SFP (56)
- Viherluoto-Lindström, Irmeli Saml (52)
- Fellman, Veronica SFP (54)
- Artjoki, Risto Saml (43)
- Vaenerberg, Robert SFP (50)

* personliga röster (invalsordning)

Ersättare**SFP:**

Nystén, Tiina (47), 70 Ihamuotila, Panu (46), Waselius, Fredrik (46), Selroos, Agneta (40), Enckell, Patrick (34), Mäkiö, Jan (33), Louhija, Jukka (32), Pollesello, Piero (30), Almark, Marina (26), Tegengren, Jens (23), Huldén, Valter (21), Cronstedt, Eric (19), Gylling-Bärlund, Catharina (19), Lindqvist, Christoffer (18), Mäkinen, Camilla (18), Lindén-Linna, Pia-Maria (17), Willman, Guy (14), Karlsson, Carl-Göran (12)

Saml+KD:

Tupamäki, Olavi (40), Rekiranta, Riitta (36), Grönbom, Minna (34), Björnman, Juha (28), Rekiranta-Luukkonen, Irina (27), Ijäs, Noora (27), Kauppila, Matti (27), Syväniemi, Martti (23), Oksanen, Pekka (21), Heikkilä, Emma (18), Kivinen, Matti (14), Vainio, Elena (13), Ström, Leena (12)

Gröna:

Helkkula, Vesa (46), Antskog-Karstinen, Anita (43)

SDP:

Jämskeläinen, Tapani (34), Karimaa, Erkki (30)

Sannf:

Huttunen, Jarkko (43), Suominen, Esko (20)

Grankulla 31.10.2012 Centralvalnämnden

FÖRSLAG TILL DETALJPLANEÄNDRING SAMT TOMTINDELNING OCH ÄNDRING AV TOMTINDELNINGEN FRAMLAGDA (65 § I MBL OCH 27 § I MBF)

Ändringsområdet omfattar tomt **8 i kvarter 48 i 4:e stadsdelen samt Brandkärsgrändens gatuområde (Bredavägen 14–16, Villa Breda)**. Detaljplaneändringen innehåller en bindande tomtindelning och en ändring av tomtindelningen.

Syftet med ändringen av detaljplanen är att bygga om området till ett centrum för service för äldre genom att bygga ut servicecentret Villa Breda. Avsikten är att riva radhusen i området för att lämna plats för nybyggnation. Samtidigt med detaljplanläggningen utförs arkitektplanering som betjänar planläggningen. Därtill granskas gatuplanen för Brandkärsgrändens. **Förslaget är framlagt på anslagstavlan i stads-huset (Grankullavägen 10) 6.11–7.12.2012 under tjänstetid 8.00–15.45** samt på stadens webbplats www.grankulla.fi. Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att göra anmärkningar mot planförslaget. **Eventuella anmärkningar** ska lämnas skriftligen eller per e-post till stadsstyrelsen i Grankulla **senast 7.12.2012**. Postadress: Grankulla stad, stadsstyrelsen, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-post: registratur@grankulla.fi., besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10. Grankulla 6.11.2012 Stadsstyrelsen

DETALJPLANEÄNDRINGAR SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla har 17.9.2012 § 51 godkänt detaljplaneändringen för park-, och närreklamationsområde i 5:e stadsdelen (**ändan av Bredavägen**). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Stadsfullmäktige i Grankulla har 27.9.2012 § 52 godkänt detaljplaneändringen för tomt 1 i kvarter 1004 i 1:a stadsdelen samt gatuområde (**Bensowgrändens 2**). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol Grankulla 6.11.2012 Stadsstyrelsen

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 12 november 2012 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende i stadshuset 26.11.2012 kl. 8.00–15.45.

Grankulla 6.11.2012 Stadsfullmäktiges ordförande

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE 11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL

må	12.11	Köttbullar, Aprikoskräm
ti	13.11	Paella, Svartvinbär-honung -smoothie
ons	14.11	Gulaschsoppa, Vispgröt av plommon
to	15.11	Frestelse av regnbågslax, Äppel-russinsoppa
fre	16.11	Broiler á la Bonne Femme, Chokladmousse

må	19.11	Viltköttsgryta á la Villa Breda, Blåbärssoppa
ti	20.11	Strömmingsbiffar, Rabarber-hallonkräm
ons	21.11	Potatismoussaka, Aprikoskräm, ingefärmousse
to	22.11	Köttsoppa,Vispgröt av tranbär
fre	23.11	Stekschnitzel av broiler, Kryddad jordgubb-fruktsallad

www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLT

- Fredag 9.11. fr.o.m. kl. 11 leder Salme och Seija sittdanser i jumpasalen. Välkommen med!
 - På kommande: Vila Bredas Julbasar onsdag 28.11. kl. 10–13. Reservera ditt eget försäljningsbord av Saila senast måndag 26.11. eller så länge det finns lediga platser.
 - Ny Serviceguide för Seniorer i Grankulla har utkommit! Kan avhämtas t.ex. från Villa Breda.
 - I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för Grankulla pensionärer. Motionssalen är inte ett allmänt gym för dem med god kondition. Höstens veckoprogram anmäls på anslagstavlor i Villa Breda. Mera information av fysioterapin 09 505 6381.
 - Handledning i användandet av dator eller mobiltelefon i IT-rummet. Tidsreservering och tilläggsinformation av Saila.
- De senaste nyheterna om programmet hittar du på anslagstavlor i villa breda eller får du av Saila Helokallio.*

VECKOPROGRAM

Måndag: Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen.

Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjds lärare Saila Helokallio. Knyppingsgruppen kl. 12–15 i sysselsättningen. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knypplare. Du får låna redskap i början. Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55.–18.00 i matsalen.

Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i sysselsättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen.

Onsdag: Varannan onsdag (jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin –konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Mera information av Saila.

Torsdag: Handarbetscafé kl. 10–12 i sysselsättningen. Bridgeklubben kl. 13.55–18.00 i matsalen.

Fredag: Handarbete och pyssel kl.10–14 i sysselsättningen. Kvinnornas klubb 10.30–13.30 i konferensrummet i nedre våningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13).

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek. Du kan också höra dig för om transport med husets bil, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 505 6457
Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 505 6452
Info (öppet 9–13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 505 6455
Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132
Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09 505 5076
Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Hälsostationen

HÖSTENS INFLUENSAVACCINATION

Institutet för hälsa och välfärd rekommenderar att följande personer vaccineras avgiftsfritt mot säsongsinfluensa under loppet av hösten 2012:

- 65 år fyllda personer (födda 1947 eller före) oberoende av hälsotillstånd.
- Gravida kvinnor
- Friska småbarn i åldern 6–35 månader.
- Personer i åldern 6 månader–64 år vilka p.g.a. sin sjukdom eller medicinering hör till riskgrupper samt uppföljs regelbundet av läkare
- Personal och studeranden inom hälso- och socialvården som direkt arbetar inom patient- och vårdarbete.
- Män som inleder sin värnplikt i januari 2013 samt kvinnor som påbörjar sin frivilliga militärtjänstgöring.
- Närstående till personer i riskgruppen (t.ex. äldre, cancersjuka).

Gravida kvinnor vaccineras på modrarådgivningen. Hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon (09 505 6354 kl. 12–13).

Barn under skolåldern vaccineras på barnrådgivningen. Den egna hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon. (09 505 6357 eller 09 505 6358 kl. 12–13)

Vårdnadshavare till de skolelever som hör till riskgrupperna ombeds kontakta den egna skolhälsovårdaren

Vid akut infektion bör vaccinering undvikas!

Influensavaccinering är sannolikt till nytta även för andra persongrupper. Dessa vaccinationer, som faller utanför det allmänna vaccinationsprogrammet, är avgiftsbelagda och vaccinet införskaffas med läkarrecept som kan avhämtas från hälsocentralen.

Hälsovårdare Susanna Björklund (to 09 8789 1332 kl. 12–13) eller hälsovårdare May Bachér (09 505 6358 kl. 12–13) ger vid behov tilläggsuppgifter.

Vaccinationerna

ges åt de vuxna riskgrupperna och 65 års fyllda personer på hälsocentralens mottagning, Stationsvägen 19, enligt den första bokstaven i tillnamnet under följande dagar:

ons 7.11	kl. 9–11	G–H
fre 9.11	kl. 9–11	I–J
må 12.11	kl. 13–15	K
ons 14.11	kl. 9–11	L
fre 16.11	kl. 9–11	M–O
må 19.11	kl. 13–15	P–R
ons 21.11	kl. 9–11	S
fre 23.11	kl. 9–11	T - U
må 26.11	kl. 13–15	V
ons 28.11	kl. 9–11	W–Ö
fre 30.11	kl. 9–11	

FPA-kortet med!

Skolornas matsedel

må	12.11	Korvsoppa med tomater / Ratatouille
ti	13.11	Kött-makaronilåda / Soja-pastaform
ons	14.11	Traditionell fisksoppa / Linssoppa med citron
to	15.11	Pyttipanna / Grönsakspyttipanna
fre	16.11	Ugnsstekt aprikosbroiler / Tomat-Zucchiniform
må	19.11	Köttfärs-grönsaksstuvning / Böna-grönsaksstuvning
ti	20.11	Fiskschnitzel / Grönsaks-käldolmar
ons	21.11	Ris-havrekligröt / Kålfärsoppa
to	22.11	Skinkfrestelse / Korngryn-grönsaksform
fre	23.11	Köttsoppa / Böna-grönsaksoppa

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDER

må–to 10–20, fre–lö, dag före helg 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Novellcafé 7.11

Detta evenemang passar handarbets- och litteraturvänner. Vi bjuder på kaffe, te och högläsning. Bibliotekarien läser noveller hon själv valt och deltagarna kan sticka, virka eller brodera medan de lyssnar. Mängden roliga, smarta och fyndiga noveller är oändlig. Välkommen onsdag 7.11 kl. 18.30!

Duo Kekkonen 12.11

Duo Kekkonen (Timo Päivänsalo & Tiro Rohkimainen) uppträder med T. Päivänsalos egen produktion och lånad – framför allt finsk – musik, bl.a. Hector och Juice Leskinen. Välkommen måndag 12.11 kl. 18.30!

Söndagsöppet 18.11

Biblioteket är öppet på söndag 18.11 kl. 12–16. Vi säljer avskrivna böcker och skivor.

Seniornet 15.11 och 29.11

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag kl. 13–15. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis.

Digitaliseringsapparat

Gör om dina vhs-kassetter till dvd-skivor.

Konstutställningar:

Raimo Puustinen: Minnesutställning (22.10–10.11)

Marja Eskola: White love (12.11–1.12)

Utställningar i glasvitriken:

Seija Hurme: Ikoner och kalligrafi (5.11–1.12)

Grankulla konsthantverkare: Jul på gula husets vind (3.12–29.12)

Medborgarinstitutet

Höstens kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram Hösten 2012.

Plats finns på följande kurser:

Marmorering av överdragspapper för böcker, lö 17.11 kl. 10–15
 Glitter och guld till julen, fr 30.11 kl. 17.30–20.30

Läs mera om kurserna på vår hemsida eller i broschyren. Anmälningarna fortsätter på Internet https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen och per telefon 09-5056 274. Man kan anmäla sig per telefon under öppethållningstiderna och på Internet närsomhelst. www.opistopalvelut.fi/kauniainen/ Telefon 09 505 6274, må–to kl. 9–15

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
 tfn 09 505 6248
 markus.jahnsson@kauniainen.fi
 www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT
ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

Esitelmäilta 20.11. klo 19 Kauniaisten kaupungintalolla. Puolustusministeri Carl Haglund kertoo missä mennään puolustusvoimien uudistuksessa.

Esitelmäilta 11.12.2012 klo 19 Kauniaisten kaupungintalolla. Kiinan kansantasavallan Suomen sotilasasiamies, Senior Colonel Yao Qin puhuu ajankohtaisista turvallisuus- ja sotilaspoliittisista kysymyksistä. Esitys on englanniksi, mutta eversti Yaolle voi kysymyksiä esittää myös suomeksi.

FÖRENINGEN FOLKHÄLSAN I GRANKULLA

Höstmöte 14.11 kl. 18.30 i barnträdgården, Södra Heikelv. 5. Stadseenliga ärenden. Alla medlemmar välkomna! Styrelsen.

GRANI TENNIS

Syyskokous to 29.11. klo 17.30 FREEDOM FUND arenassa, Ristihaantie 2, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat sekä sääntömuutos. Kahvitarjoilu.
Höstmöte to 29.11 kl. 17.30 i FREEDOM FUND arenan, Korshagavägen 2, 02750 Esbo. På mötet behandlas lagstadgadenärenden och en lagförändring. Kaffebjudning.

**GRANKULLA LIONS
KAUNIAISTEN LIONS**

November månadsmöte to 8.11 kl. 18 på Kauniala. På agendan utöver de ordinära ärendena bl.a insamling och förvaring av donationer till nästa loppmarknad, Grankulla stads fritidschef, distriktguvernörens besök och årets julkort. Välkommen. Om du har intresse av att delta i lionsverksamheten, ring årets president Peter Forsström för ytterligare info, 0400 406 584.
Marraskuun kuukausikokous to 8.11. klo 18 Kaunialassa. Esityslistalla normaalikokousagendan lisäksi mm seuraavalle kirpputorille lahjoitetun tavarain varastointi, Kauniaisten kaupungin vapaa aikatoiminnasta vastaavan alustus, piirikuvunöörin puhe ja vuoden joulukortit. Tervetuloa. Mikäli sinulla on yleistä kiinnostusta lionsien toiminnasta soita tämän kauden presidentille Peter Forsströmille.

GRANKULLA GYMNASIKFÖRENING

Det finns ännu lediga platser i några gymnastikgrupper för barn, ungdomar och vuxna. Om du börjar i november får du nedsatt avgift för höstterminen! Grupper med lediga platser hittar du på adressen ggf.idrott.fi/anmalan, och närmare information om gruppernas verksamhet hittar du på ggf.idrott.fi/verksamhet.

GRANKULLA MARTHAFÖRENING

November månadsmöte hålls undantagsvis den andra onsdagen i november, d.v.s. 7.11 kl. 18.30 i Grankulla kyrka. Vi får besök av författaren Vivi-Ann Sjögren som kommer och berättar om sitt liv och sitt författarskap.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet i november:

Fre 9.11 kl. 19 "Viulunsoittaja katolla", Stadsteatern. Bussen avgår från apoteket kl. 18.

Ti 13.11 Stadseenligt höstmöte. Mikaela Wiik från Folkhälsan – "Värna om din återhämtning".

Lö 17.11 kl. 14 "En midsommarnattsdröm", Svenska Teatern. Bussen avgår från apoteket kl. 13.

Ti 27.11 Ulla Bäck – Hur ta hand om hemmets gamla papper? *Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi*

GRANKULLAGILLET

Medlemsmöte fre 16.11 kl. 18 på Villa Breda. Årets sportjournalist Kaj Kunnas, som upplevt och rapporterat från 14 olympiska spel, talar om temat "Tankar om de olympiska spelen med 20 års perspektiv". Kvällen avslutas med en god sallad.
Lunchträff på restaurang MOMS torsdagen den 8.11 från kl. 14.

GrIFK r.f. – GrIFK r.y

GrIFK sammankallar medlemmarna till stadseenligt höst- och valmöte må 25.11 kl. 18.30 i Ishallens Café, Gamla Åbov. 42. På mötet behandlas stadseenliga höstmötesärenden.
GrIFK kutsuu jäsenensä sääntömääräiseen syys- ja vaalikokouksen ma 26.11. klo 18.30 jäähallin kahvioon, Vanha Turuntie 42. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat.

GRIFK FOTBOLL

Sääntömääräinen syyskokous ma 19.11. klo 18.30 keskusentän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kokousasiat.
Ordinarie höstmöte må 19.11 kl. 18.30 i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadseenliga mötesärenden.

KAUNIAISTEN MARTAT

Seuraava kokous 14.11. klo 18 Villa Junghanssissa. Ohjelmassa kynttilöiden ja korttien tekoa. Lisäksi Virpi Lindquist tulee esittelemään tekemiään huopahattuja. Tervetuloa!

**KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS
UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA
MUSIKINSTITUT**

Sääntömääräinen **syyskokous ti 20.11. klo 18 Vallmogård**, Valmukuja 3. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määräämät asiat. Hallitus
Stadseenligt **höstmöte ti 20.11. kl. 18 i Vallmogård**, Vallmogården 3. Mötet behandlar ärendet enligt 13 § i föreningens stadgar. Direktionen

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

6.11. DI Olli Salmensaari: Musiikkitalon akustiikka.
20.11. Sääntömääräinen syyskokous, jonka jälkeen Markku Pietinen kertoo vanhemmistaan Eila Hiltusesta ja Otso Pietisestä.
4.12. Leena Siponkoski: Erilaisuuden kohtaaminen, näkövammaisena näkevien keskuudessa.
18.12. Joulujuhla. Tarkemmat tiedot ja ilmoittautumishje jäsenkirjeessä.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

**KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET
GRANKULLA KONSTHANTVERKARE**

Torstaina 15.11. Keltaisen Talon Vintti on auki klo 10–20. Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931, www.granitaidekasityolaiset.net.
Torsdagen 15.11 håller vi öppet kl. 10–20.

**PUNAISEN RISTIN KAUNIAISTEN OSASTO
RÖDA KORSETTS GRANKULLA-AVDELNING**

– **sääntömääräinen syyskokous** ti 20.11. klo 18 osaston kellaritilassa Villa Junghansissa. Sisäänkäynti alapihan puolelta. Käsitellään sääntömääräisiä asioita. *Huom!* Kokouksen jälkeen vapaaehtoistoiminnan koordinaattori Heidi Juslin-Sandin kertoo toimestaan.
– **stadseenligt höstmöte** ti 20.11 kl. 18 i avdelningens källarutrymme i Villa Junghans. Ingång från nedre gården. På mötet behandlas stadseenliga ärenden. *OBS! Efter mötet berättar frivilligverksamhetens koordinator Heidi Juslin-Sandin om sin verksamhet.*

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Ei lainkaan kohtuuton toivomus

Numerossa 9/2012 Nils Wahrman huomautti siitä, että Villa Apollon ja VPK:n varikon välistä puuttuu aita. Olemme aivan samaa mieltä! Itse asiassa huomautimme tästä puutteesta jo joulukuussa 2000, jolloin edellytimme, että kaupunki rakentaa kyseisen aidan näköesteeksi sille, joka perinteisesti on ollut meidän ulkoarastomme. Tämä oli itse asiassa edellytyksenä sille, että voisimme rajanaapureina suostua kaavamuutokseen,

Alls inget obilligt önskemål

I nummer 9/2012 påtalade Nils Wahrman bristen på staket mellan Villa Apollo och Grankulla FBK:s depå. Vi kan inte annat än applådera! I själva verket har vi i egenskap av grannar påtalat den bristen redan i december 2000, och redan då även förutsatt att staden bygger staketet för att skylla det som av hävd utgjort vårt utelager. Faktiskt som ett villkor för att vi som grannar skulle kunna godkänna

jossa "Kallion bussvarikkotontista" muodostettiin ikäihmisten asuinalue. Silloin kaikki olivat yksimielisiä, mutta sen jälkeen aita on aina vaan jäänyt rakentamatta. Siitäkin huolimatta, että olemme silloin tällöin asiasta huomauttaneet.

Valitettavasti toimintamme on luonteeltaan sellaista, mikä joskus saattaa herättää mielipahaa. Varautuminen onnettomuuksien torjuntaan kuuluu perustehtäviimme, ja vaatii myös kaikenlaista outoa rekvisiittaa ja kummallisia toimintoja, jotka ulkopuolisen silmin usein voivat tuntua vastenmielisiltäkin.

ändringen av "Kallios bussgaragetomt" till ett område för äldreboende. Alla var då överens, men något staket har bara aldrig kommit på plats. Trots att vi även då och då påminnt om saken.

Vår verksamhet är dessvärre till sin natur sådan att den ibland kan tänkas väcka obehag. Förberedelse inför olyckor hör till våra primära uppgifter och kräver även en del märklig rekvisita och underliga handlingar som för en utomstående ofta verkar motbjudande. Således sådant

siis sellaista, jota sopivimmin piilotetaan korkean aidan taakse. Mekin siis näkisimme ilolla, että kaupunki lopulta ryhtyisi kantamaan vastuutaan omasta osuudestaan pelastustoimesta, näin alkuun esimerkiksi rakentamalla aidan, jonka olisi pitänyt olla paikallaan jo yli 10 vuotta sitten.

GRANKULLA FRIVILLIGA BRANDKÅR RF

Länsi-Uudenmaan Pelastuslaitoksen sopimuspalokunta
hälytysvalmius 8 minuuttia 24/365

som borde gömmas bakom ett högt staket. Även vi ser således med glädje fram emot att staden äntligen skulle börja ta sitt ansvar för sin andel av räddningsväsendet, inledningsvis genom att bygga det staket som borde ha varit på plats redan för över 10 år sedan.

GRANKULLA FRIVILLIGA BRANDKÅR RF

avtalsbrandkår inom Västra Nylands Räddningsverk
utryckningsberedskap 8 minuter 24/365



move!
www.move.fi

Move Wellness Center
Täyden palvelun liikuntakeskus
Espoon Ymmerstassa!

Nyt kannattaa hankkia Moven asiakkuus!

- 12 kk:n Fitness jäsenyys: Loppuvuosi 68 € (sis. liittymismaksun) jonka jälkeen 68 €/kk !
- 12 kk kuntosali 499 € !
- 12 kk fitness 699 € !

[Tarjoukset voimassa 30.11.2012 asti]

Nyt pääset Kauniaisten keskustasta Moveen entistäkin helpommin ja nopeammin autolla tai kävellen! Uusi tie on avattu joka yhdistää Ersintien ja Ristihaantien, matkaa kertyy vain 1 km.

Katso lisää
www.move.fi
(09) 8493 4312
Ristihaantie 2, 02750 Espoo



Avoimet ovet

Tanssi peppu pieneksi to 15.11.

17.10 Zumba® 30	19.25 Tanssii kahvakuulan kanssa 30
17.45 SH'BAM® 45	20.00 Reidet-vatsa-peppu piukaksi 30
18.35 Zumba® 45	Kokeile veloituksetta!

Päivän tarjous! Säästä jopa 340 €!
Tee liikuntapäätös nyt. Kysy lisää!

LadyLine
Yhteistyössä
Herbina

Lady Line Kauniainen
Kauppakeskus Grani, 2. krs
Puh. 040 0902 188

Lähellä sydäntä

www.ladyline.fi

Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

ATK-LAITTEITA JA HUOLTOA - DATORER OCH DATASERVICE

Data-Systems Oy
Tietokoneet ja oheislaitteet.
Tilaa verkosta – nouda myymälästä.
Yli 50 000 tuotetta. Nopea ja
asiantunteva huoltopalvelu.
Ark. 10-18, la 10-14
Kauniaistentie 7, 2. krs/vån
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh. (09) 756 2070
Fax (09) 756 2077
myynti@data-systems.fi
www.data-systems.fi

AUTOKOULUT - BILSKOLOR

**Autokoulu-
Bilskola City Oy Ab**
Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Tunnelitie / Tunnelvägen 6
Puh./tfn 0500 441 479
city@autokoulucity.fi

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil
Kauniaisten Bensiini Ky**
Volvo-Renault huoltokorjaamo,
harjaton- & harjallinen pesu,
grillikahvio, elintarvikemyynti,
pakettiauto-, vene- & autotraileri-
vuokraus, veikkaus
Puh./tfn 5915 600
www.teoilkauniaisten.fi

FYSIOTERAPIAA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniaistentie 7, 2. krs/vån
Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua,
yksityisille ja yrityksille
Juhlatila Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på
svenska
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568
Fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

Hiusatelje Tizian
Kaikki kampaamopalvelut
- laserhoidot
- hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot
- kampaamotuotekauppa
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,
Puh./tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki
Laaksotie/Dalvägen 11
02700 Kauniainen
Puh./tfn 505 2970
Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja
parturipalvelut
Laaja tuotevalikoima
Ammattinsa osaava henkilökunta
Kanta-asiakasetuja
Kauppakeskus 2. krs
Ark. 9-20 La 9-15 24h ajanvaraus
Puh. 420 8281
www.hsgrani.fi
Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi
Damfrisör-barberare
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 0993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo
Kauneuspalvelut**
Kauneushoitola ja kosmetiikan
erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet
Laaksotie 11 C
Ajanvaraus puh. 045 270 1702
info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen
Method Putkisto**
KEHONHALLINTAA
marjo.pursiainen@elisanet.fi
Puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset,
Puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhuolto Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito
ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli
30 v kokemuksella, päivystys 24 h
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

**Grani-Kiinteistövälitys
(A) LKV**
Tunnelitie 4
Puh. 505 5045
granilkv@kolumbus.fi
www.granilkv.fi
Kiinteistönvälityksen asiantuntija
Kauniasissa yli 20 vuotta.

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering,
uthyrning
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
02700 Kauniainen
Puh./tfn 2311 0300,
046 850 58 50, 046 850 58 51
fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

KODIN PIENTYÖT - SMÅREPARATIONER I HEMMET

Kodin ApuMies/Grani
Pienet remontit ja asennukset,
myös tv ja digiboksit. Nopeasti
ja edullisesti.
Jag betjänar också på svenska.
Puh./tfn 040 482 4343
sune.soderlund@saunalahti.fi
www.kodinapumiesgrani.fi

KULJETUSPALVELUT - TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönberg
Mätäskuja 2 C 16
02700 Kauniainen
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150
luotettavia kuljetuspalveluja
kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl.
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld**
Promenadi/Promenaden 1
Puh./tfn 505 0090

LAKIASIAT - JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantoimisto
Juha Suominen**
Kutojantie 7, 02630 Espoo
Puh. 040 840 9135
juha.suominen@jlslaki.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut
Allmän- och specialtjänster
Laboratorio, UÅ/Ultraljud
Puh./tfn 09 4131 7400,
044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs
Köpcentrum Granimed III-vån
www.granimed.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj Nordea Bank Finland Abp

Minna Bonnici
Promenadi/Promenaden 1
00020 Nordea
GSM 040 826 2090
fax 1634 1851
minna.bonnici@nordea.fi

Aktia Pankki Oyj Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,
Promenadiaukio/Promenadplatsen 1
02700 Kauniainen/Grankulla
Puh./tfn 010 247 6010
www.aktia.fi

Sampo Pankki Oyj

Ulla Ruokokoski, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
PL 142, 00075 Sampo Pankki
Puh./tfn 0200 2580
fax 010 546 0401
kauniainen.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

Helsingin OP Panl

Kauniaisten konttori
Jaana Lavanti
Kauniaistentie 7, 02700 K
Puh./tfn 010 255 6400
www.op.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

**Revico Grant
Thornton Oy**
PL/PB 18
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27
00271 Helsinki/Helsingfors
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö
Kari W. Saari, KHT
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 1328
fax 505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT - BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-Toimistopalvelu Oy

Saarinen Harri
Auktorisoitu tilitoimisto
Auktoriserad bokföringsbyrå
Tilitoimistopalvelut,
sähköinen raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
Kutojantie 11, 02630 Espoo
Puh./tfn 010 286 1900
fax 505 4168
www.accountdata.fi

Accenda Oy

Päivi Niemistö
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset
PL 32
02701 Kauniainen
Puh./tfn 0400 704 800
paivi.niemisto@accenda.fi

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10-18. La/Lö 10-15

**Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF
Kauniaistentie / Grankullavägen 7, puhelin / telefon 010 420 6900
www.kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

Gratulerar till en bra tidning

Igår råkade jag för första gången läsa Kaunis Grani i hälso-centralen efter att för fyra månader sedan ha flyttat hit från Munksnäs.

Jag har knappast någonsin läst en tidning utan några som helst språk- och tryckfel tidigare. Gratulerar!

Innehållet verkar också tillfredsställa de höga krav en person som jag har, och har publicerat en hel del artiklar och alltjämt skriver för utländska tidningar på tyska, engelska och franska på hobbybasis.

Med vänlig hälsning,
JUHA KÄTTÖ

**LUMITYÖT
BOBCATILLA**
Kauniaisten alueella
0500 487 658
juujok1@gmail.com

GRANI BIG BAND
JUMP FOR JOY
SWINGING THE MUSICALS

11. 11. 2012 kl. 14 & 18
Nya Paviljongen
Västra skolstigen 3, Grankulla

JOEL FRÄMLING
MARTINA ROOS

Band Leader TEPPU SALAKKA + BULEVARDIN TAXI

Reservera biljetter: info@gbb.fi, 040-90 30000
Försäljning även vid dörren

Biljetter: 12,-
med ketter: 18,-
www.kortiv.fi

Aktia VARUBODEN-OSLA GraniMed GRANILKV

SPORTTI THURMAN

GrIFK Alpine
hiihtokoulun- ja
snowboardkoulun
ilmoittautuminen
Ke. 21.11.2012
klo 17.00-20.30
Kasavuoren
koulukeskus

GrIFK Alpine
skid- och
snowboardskolans
anmälningsstillfälle
Ons. 21.11.2012
kl 17.00-20.30
Kasabergets
skolcentrum

www.grifkpine.fi

HEAD

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse 2011-2012

Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande
Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)
Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Kirsi Klalle
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Jan Andersson
Richard Brander
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Kim Weckström
Sirku Vepsäläinen

+ plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartjungell.fi

+ plushälsa

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

KAUNEUS - JA HIUSHUONE
AMELIE

Ammattitaitoisia kampaamo- ja kosmetologipalveluita Kauniaisten
keskustassa. Katso ajankohtaiset kampanjat www.ameliet.fi.
Puh. 09 512 0201 / 040 196 9007 Kirkkotie 15, tornitalo

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12



HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA
BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoimena ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30

Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Arkuista ja uurnista
Veteraanit -15%
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihte (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi www.kielonkukka.fi

MYMMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

NYT MYNNISSÄ

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3 h, k, kph, lasitettu parveke 61 m².
Hp 177 000 € + velka n. 1 500 €.

HELSINGISSÄ Etelä-Haagassa kiva, vapaa yksio 20 m².
Putkiremontti valmistunut. Vhp. 129 161 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE

HELSINGISSÄ Etelä-Haagassa vapaa yksio 20 m² + tilava parveke,
putkiremontoidussa yhtiössä. Vuokra 690 €/kk + vesi. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA 1 h, kk, kph 31 m². Vuokra 490 €/kk. Takuu 2 kk.

ESPOOSSA Nöykkyssä hulppea, vapaa OKT 270 m² + at 20 m².
Vuokra 2 950 €/kk, takuu 2 kk. Ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN
HISSITALOSSA OLEVILLE KERROSTALOASUNNOILLE.
JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.
ILMAINEN ARVIO MYyntiÄ VARTEN.
HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 505 4217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut,
myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

AUTONVUOKRAUS

Kauniaisten ST1-aseamalla

HENKILÖAUTOT
alk. **54 € / vrk**

PAKETTIAUTOT
alk. **50 € / 3 h**



OK AUTO
RENT

AUTOVARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ
www.okautorent.fi tai paikan päältä
TERVETULOA!

ShineTecs
oakaus **34,90 €**



St1-Kauniainen, Bensowinkuja 2
02700 Kauniainen, puh. (09) 439 1830
www.st1kauniainen.fi

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE

ELINA BÄCKMAN

VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT

Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen

Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Betlehems kyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30.
Casaträff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | Bön- och samtals-
grupp varannan onsdag (ojämn veckor) kl. 18.30.
Knatte- och babyrytmik torsdagar kl. 9.30 och 10.45,
fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



On jälleen aika
muistaa ja hemmotella
isää 11.11.

Lahjakortti hemmotteluhoitoihin on jokaisen
päivänsankarin toivelistalla!

Ihoa kirkastava ja
puhdistava miesten
kasvohoito

Erityisesti miehen iholle
suunnitelluilla tuotteilla.
Sis. puhdistuksen, kuorinnan
syvävaikutteisen seerumin,
kevyen hieronnan ja
naamion.

65 €

Intialainen
päänahanhieronta

Tehdään hartioiden, niskan,
päänahan ja kasvojen
alueelle. Hoito pehmentää
ja rentouttaa jännittyneitä
lihaksia, antaa energiaa ja
tasapainottaa sekä selkeyttää
tunteita. 30 min.

30 €

Kynnet & ripset
kuntoon
juhlatuokseksi!

Uutuus!

Geelilakkaus kynsiin

Uusi geelilakkaus mahdol-
listaa kestävä, kiiltävän kyn-
sien lakkauksen, joka kestää
useita viikkoja. Geelilakkaus
on hellävarainen omille kyn-
sille. UV-kovetteinen lakkaus
säilyy kauniina 2-3 viikkoa.
Hoito sisältää kynsinahojen
siistimisen.

40 €

Xtreme Lashes
kestoripsipidennys

Pitkät, kaartuvat kestoripset
ilman ripsiväriä - joka päivä
aamusta iltaan. Täysi setti
max. 120 ripsiä/silmä.

120 €

KAUNEUSHOITOLA

MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa!
www.mandarina.fi

fenix
KAUNEUSKESKUS

Ainutlaatuinen uutuus Suomessa

Luonnollisten ripsien
YUMI™ -KESTOTAIVUTUS

Tutustumistarjouksena
kestovärit **veloituksetta**
hoidon yhteydessä

74€ (norm. 89€)

Voimassa
19.11.12 asti

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 010 231 3120
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä.
Läs Kaunis Grani även på nätet.

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

ADENOVA
LÄÄKÄRIKESKUS

Länsituulentie 10 A 3. kerros
02100 Espoo, TAPIOLA
ma-to 8-19, pe 8-15

Gynekologit Aitokallio-Tallberg Ansa
Halttunen-Nieminen Mervi, Henttonen Päivi
Huvinen Emilia*, Härkki Päivi, Kaukoranta Seija
Kettula Seija, Laasonen Helena, Lehto Tuulikki
Marttila Marion, Mentula Maarit, Niemi Suvi
Rantala Maija-Liisa, Ronni-Sivula Hannele
Saisto Terhi, Sten Assi, Söderström-Anttila Viveca
Timonen Henri, Tommola Päivi, Tulenheimo-Silfvast Annika

Fysiatri • Ihotautilääkäri • Kirurgi • Radiologi
Sisätautilääkäri • Syöpälääkäri • Kliininen seksologi
Fysioterapeutti • Hieroja • Osteopaatti *erikoistuva

Ajanvaraus (09) 856 7000
www.adenova.cc